

Le conseil municipal se propose de dépenser

# \$132,000 pour améliorer les parcs de Longueuil

Les projets comportent notamment l'aménagement d'un chalet au parc St-Pierre-Apôtre, et de trois courts de tennis au parc St-Charles.

En adoptant en deuxième lecture un règlement autorisant la cité à exécuter des travaux évalués à \$132,000 dans les parcs de Longueuil, les membres du Conseil municipal ont clairement manifesté leur intention de doter la jeunesse locale des installations les plus nécessaires et les plus urgentes dans les conditions actuelles.

Le projet le plus longtemps débattu et réclamé est l'aménagement d'un chalet à proximité de la piscine du parc St-Pierre-Apôtre. Les plans de ce pavillon ont été préparés par l'architecte Paul Paquette. On estime le coût à \$75,000. Il était devenu évident que le petit bâtiment servant de chalet à l'une des extrémités du parc est nettement insuffisant, pour ne pas dire moins.

Pour compléter ce projet, la cité se propose de construire entre la piscine et le chalet de ce parc, une promenade en béton armé d'une largeur de 40 pieds et d'une longueur d'environ 108 pieds. Ceci pour que les baigneurs puissent prendre leurs ébats, s'étendre et se reposer.

Au parc St-Charles, les projets sont non moins importants. Il s'agit d'y aménager également un chalet, selon les plans préparés par l'architecte Paul Paquette. Ce chalet servira aux joueurs de tennis. On trouve déjà des courts de tennis à ce parc, mais on se propose d'en construire trois autres sur le côté ouest de l'avenue Montarville. Ces courts de tennis seront entourés d'une clôture de 12 pieds de hauteur, irrigués par un système de drains, dotés d'une fondation en pierre concassée de 10 pouces d'épaisseur et munis d'un système d'éclairage approprié. Le coût du chalet est évalué à \$13,000 et celui des courts de tennis à \$10,000.

Au parc Paul Pratt, déjà assez bien équipé, la cité compte y dresser une clôture en mailles de broche d'une longueur de 1,300 pieds et d'une hauteur de 6 pieds. Le coût de cette clôture est estimé à \$6,500. On sait que ce parc sert particulièrement aux joutes de baseball. Il est devenu nécessaire.

(Suite à la page 9)

## Le Courrier du Sud The South Shore Courier

VOL. 17 - No 12 Jeudi, le 1er juin 1961 - Thursday, June 1st, 1961 10c

### Hôpital général dans le comté de Chambly

Le ministre de la Santé l'honorable Alphonse Couturier, par l'entremise du député du comté, Robert Théberge, adjoint parlementaire du Secrétaire de la Province, annonce la décision du gouvernement de subventionner la construction d'un hôpital général répondant aux besoins urgents de la Rive-Sud et plus spécialement du comté de Chambly.

Ce sera un hôpital de 300 lits avec tous les services nécessaires au bon fonctionnement d'un hôpital moderne et sera un des mieux organisés de la province. Il y aura une école de garde-malades, résidence pour les religieuses, etc.

Le site discuté depuis juillet 1960 a été choisi comme le lieu le plus propice et cela après un examen sérieux des lieux. L'honorable Alphonse Couturier, ministre de la Santé, après avoir personnellement visité ces lieux et après avoir consulté les officiers de son département, les urbanistes, les architectes et les ingénieurs, a fixé le choix pour cette construction dans la partie nouvelle de la Cité Jacques-Cartier, centre géographique du comté. Le terrain sera un vaste jardin d'au delà d'un million de pieds carrés.

Le plan d'urbanisme prévoit :

- Le Centre médical, et de repos,
- La Cité des Jeunes,
- Les centres commerciaux et résidentiels, etc.

Cet hôpital, promis et attendu depuis plusieurs années, devient donc une réalité et confirme la promesse qui a été faite par nous lors de l'élection de juin 1960. Les travaux commenceront d'ici quelques jours et nous prévoyons que cet hôpital pourra commencer à opérer avant la fin de 1962.

La Corporation de l'Hôpital de la Rive-Sud Inc., est chargée de prendre les mesures nécessaires pour l'exécution de ce projet de même que pour l'administration une fois la construction terminée.

C'est un grand plaisir et un honneur non moins grand pour moi de vous faire part de cette bonne nouvelle et j'en remercie de tout cœur l'honorable ministre de la Santé et le gouvernement, de la confiance qu'ils m'accordent et j'en profite pour assurer mes électeurs du comté de Chambly qu'ils peuvent comme toujours compter sur mon entier et meilleur dévouement dans le plus grand intérêt de toute la population.

ROBERT THEBERGE, m.p.p.,  
Adjoint parlementaire.

A LAFLECHE, SAMEDI DERNIER

### Un homme attaque un constable et reçoit des balles aux jambes

Un incident survenu rue Arthur Lefebvre, de cette localité, à Ville Laflèche, samedi après-midi, a conduit à l'hôpital une femme mordue à une jambe par un chien, un policier atteint de coups de pierres et un citoyen qui a reçu des balles de revolver dans les jambes. Selon le chef de police

Arthur Lefebvre, de cette localité, le tout a débuté quand, vers 3 h. 45, la police a reçu une demande d'enquête sur le fait que Mme A. Goudreau, 45 ans, du 3535, rue Lionel, aurait subi, en passant devant la résidence de M. Arthur Cavanagh, 1650, rue Holmes, une morsure de chien à une jambe.

Après que la femme eut reçu, à l'hôpital de St-Lambert, les soins requis, le constable Roland Daigle, 27 ans, retourna vers 6 heures sur les lieux de l'incident, apparemment pour conseiller au propriétaire de l'animal impliqué de voir à prendre les mesures pour éviter des faits semblables.

Il trouva étendu dans un champ un nommé Michael Greenoff, présumé propriétaire de six chiens qu'il garde dans une sorte de mansarde qu'il habite non loin de la route.

Comme cet homme ne semble pas comprendre très bien le français ni l'anglais, il appert que la démarche du policier lui a fait craindre qu'on lui enlève ses chiens.

Toujours selon le chef Lefebvre, il s'en serait alors pris à l'agent Daigle, contre qui il aurait entrepris de lancer des pierres qui l'ont atteint et de qui il s'est ensuite approché en brandissant une pierre encore plus grosse. A ce moment, se croyant menacé de blessures graves, le policier dégaina son revolver et fit feu dans les jambes de son assaillant.

Blessé par un ou plusieurs projectiles, l'homme a quand même tenté de se rendre à la demeure de M. Cavanagh, mais il s'est finalement écroulé en chemin.

D'abord transporté à l'hôpital de St-Lambert, il a ensuite été

(Suite à la page 9)

### Christian Dubé est élu président régional des Ch. de Commerce

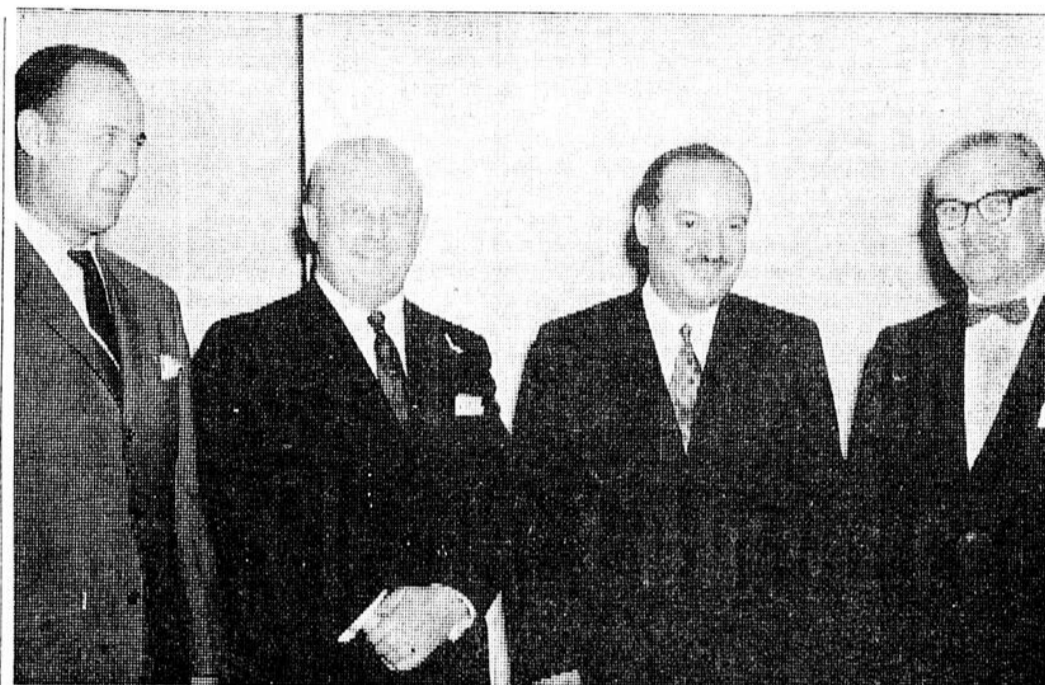
Les délégués des neuf Chambres de Commerce senior de la région St-Laurent-Richelieu ont porté à la présidence de leur Exécutif Christian Dubé, président ex-officio de la Chambre de Longueuil.

C'était le premier congrès que cette nouvelle régionale, créée à même la régionale Richelieu-Lac Champlain, tenait depuis sa fondation il y a deux ans, à la suite du congrès tenu à Saint-Bruno. Ce congrès s'est tenu, comme il se devait, dans la cité tricentenaire de Longueuil et, plus particulièrement, à l'école secondaire St-Antoine, où ont eu lieu les délibérations des congressistes.

Les quelque 200 délégués ont d'abord entendu l'agréable mot de bienvenue du président local, Simon Sénécal. Puis les congressistes se sont mis à l'œuvre, pendant que leurs épouses visitaient Longueuil et se rendaient à l'Externat classique des Peres Franciscains où des troupes de folklore ont exécuté des danses et des numéros fort goûtés.

Après avoir entendu le rapport des activités de chaque Chambre, activités très diversifiées, les délégués ont pris connaissance des résolutions soumises pour étude. Une fois la discussion arrêtée, car elle aurait pu continuer longtemps si l'on n'y avait mis un terme, trois experts ont exposé chacun un point de vue différent sur la pollution des eaux et la nécessité de construire des usines d'épuration.

Ces experts sont Fernand Abella, représentant au Canada d'une société française spécialisée dans l'équipement sanitaire et l'épuration des eaux, qui a fait un brillant exposé; Pierre Lauriault, ingénieur conseil, qui a traité des problèmes



AU CONGRES REGIONAL des Chambres de Commerce de la région St-Laurent-Richelieu, dimanche dernier, les délégués ont choisi un ancien président de Longueuil, Christian DUBÉ, comme leur président régional. Sur cette photo prise à l'école secondaire St-Antoine, lieu des délibérations des congressistes, apparaissent de gauche à droite: Simon Sénécal, président de la Chambre de Longueuil, hôte des quelques 200 délégués qui participent à cette Journée d'étude et de rencontre; Christian Dubé, nouveau président régional; Gérard Cournoyer, conférencier invité au banquet, ministre provincial des Transports et Communications; et Noël Paquette, président régional sortant de charge. (Photo Roger L. Gendron, Longueuil)

propres au génie sanitaire; et Marcel Robidas, échevin de Longueuil, qui a insisté sur la nécessité d'en arriver à des solutions concrètes, à l'urgence de concrétiser les recommandations qu'on entend de toutes parts.

On a, au cours de la discussion qui a suivi, fait valoir le peu d'importance des projets d'épuration coûtent en somme aux contribuables. On a insisté également sur les subventions et l'aide des gouvernements supérieurs dans de tels projets, aide qui a déjà fait ses preuves dans plusieurs provinces du Canada, sauf le Québec, toujours en retard...

Pendant ce temps, le comité

de nomination délibérait. A son retour, à la suite de ses recommandations, les délégués choi-

Les délégués adoptèrent ensuite huit vœux et résolutions et terminèrent en hâte leurs délibérations pour assister, à six heures, à la réception civique offerte par la cité de Longueuil. Un vin d'honneur fut servi. Le maire Pratt reçut magnifiquement les délégués et leurs épouses. Et l'on signa le livre d'or de la cité. Assistèrent également à cette réception le maire Lanjolin de Boucherville et le Dr Fiset, maire de Sorel.

Au banquet, le ministre provincial des Transports et Communications, M. Gérard Cournoyer, exposa son projet d'assurance contre les accidents de la route. Il parla de la création d'un fonds de secours pour venir en aide aux accidentés de la route victimes de conducteurs n'ayant pas d'assurance. La province pourvoiera aux besoins des infortunés et verra à poursuivre les coupables ainsi qu'à les punir comme il se doit.

M. Noël Paquette, président régional sortant de charge, présenta le ministre et le maire Paul Pratt le remercia de belle manière.

Le tout se termina vers 9 h. 30, chacun s'en retournant chez soi fort content de ce premier congrès dont le succès a dépassé tous les espoirs.



M. CHRISTIAN DUBÉ, nouveau président régional.

sirent Christian Dubé comme président; Me Claude Geoffrion, de Verchères, comme 1er vice-président; René Gagnon, de St-Bruno, comme 2e vice-président, et Me Rémi Geoffrion, de Varennes, comme secrétaire régional.



René Prévost, à gauche, et Rosario Charette, brigueront les suffrages samedi prochain, dans le quartier numéro 3, Jacques-Cartier. M. Prévost sort de charge un an après avoir été élu échevin de ce quartier. Cette nouvelle élection est nécessaire en vertu d'un règlement adopté sous l'administration Chambrland et incorporé à la charte de la cité. Ce règlement veut qu'à l'avenir l'élection à l'échevinage et à la mairie se fasse par rotation, comme à Longueuil. Les deux représentants des quartiers 3 et 5. Dans le quartier 5, Robert Meunier s'est vu rejeter son bulletin de vote, au profit de Adrien Laflamme. René Prévost est un ancien maire de Jacques-Cartier. Rosario Charette est un épicière qui se présente pour la première fois avec l'appui du groupe Remillard.

### Longueuil accorde un fonds de pension à ses employés

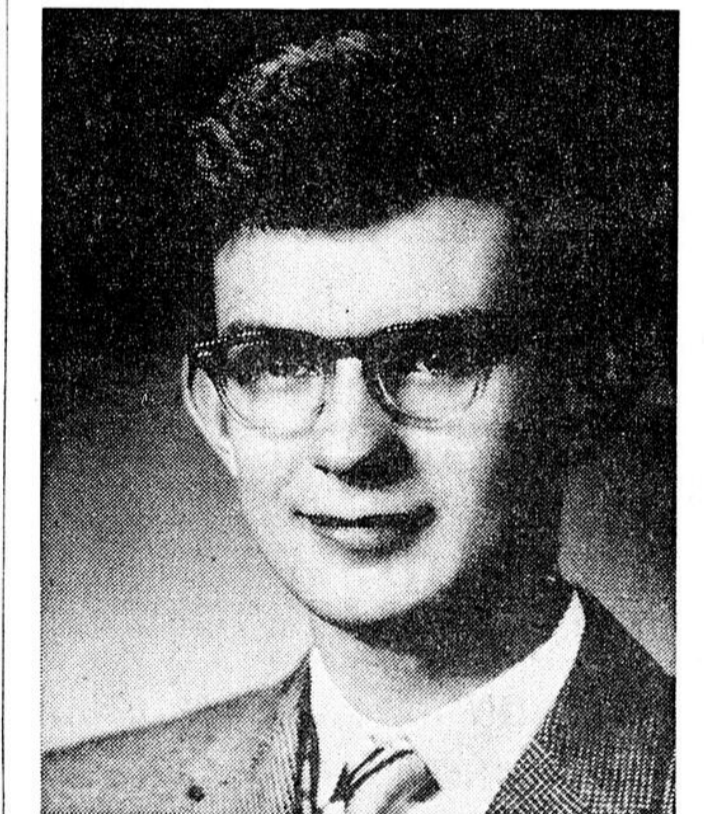
Les employés de la cité de Longueuil auront désormais leur fonds de pension, assez semblable d'ailleurs à ceux des municipalités de St-Jean et de St-Hyacinthe, par exemple.

Préparé par l'actuaire Pierre Roy, de Montréal, le même qui a préparé celui de St-Jean, le fonds de pension de Longueuil a été adopté à la suite de la troisième lecture d'un règlement municipal qui en établit les grandes lignes.

Les quelque 75 employés de la cité pourront se prévaloir du plan, à condition qu'ils aient un an de service ou qu'ils soient âgés de 21 ans. Le fonds de pension sera pour le moment administré par la cité elle-même.

La contribution de l'employé s'élève à 5 pour cent de son salaire et la contribution de la cité équivaut à environ 4 pour cent du salaire de l'employé.

La pension est versée à l'âge de 65 ans. La retraite n'est cependant pas obligatoire à cet âge. L'âge de la retraite obligatoire a été fixé à 70 ans. Les employés actuels peuvent ou



Jacques Girouard, étudiant au Mont Saint-Louis, fils de Clément et Thérèse Girouard de Saint-Lambert, s'est classé troisième au concours organisé en 1961 par le Canadian Mathematical Congress. On dit que c'est la première fois qu'un jeune Canadien-français réussit à se classer parmi les six premiers à ce concours de haute compétition auquel ont participé cette année 611 étudiants des grandes écoles secondaires de la province. Le jeune Jacques Girouard s'est mérité la jolie somme de \$625 pour les qualités exceptionnelles dont il a fait preuve en mathématiques. Il a d'abord reçu une bourse de \$250 accordée par la Sun Life of Canada aux six premiers gagnants, puis une bourse de district, de \$25, pour s'être classé premier dans sa catégorie, et enfin \$350 de l'institution qu'il fréquente, le Mont Saint-Louis. Un étudiant du Collège de Longueuil, Pierre Blondeau, s'est mérité \$25 pour avoir remporté le prix de district de sa catégorie. Les prix ont été décernés à l'Université de Montréal le 26 mai dernier.

### Robert Meunier veut contester

L'ancien échevin Robert Meunier, évincé de la compétition électorale au siège No 5, à Jacques-Cartier, par le président de l'élection, M. Paul Dufault, semble n'avoir pas du tout aimé la façon dont on a agi envers lui lors de la mise en nomination de samedi dernier.

Il a déclaré: "Je doute de la compétence et de l'expérience en cette affaire du président de la mise en nomination." Il se propose même de contester la décision qui l'empêche de poser sa candidature. Il se croit lésé dans son droit de citoyen de briser à nouveau les suffrages auprès de citoyens qui l'avaient élu un an auparavant. Et il entend porter sa cause devant les tribunaux.



LE CLUB DE GOLF de Boucherville a récemment élu son nouvel exécutif, à la tête duquel sont les trois personnes qui apparaissent ci-haut, soit, de gauche à droite: Paul-Aimé Cadieux, président; Yves Rinfret, premier vice-président; et François Mousseau, deuxième vice-président. Ces trois personnes demeurent à Boucherville.

**Pharmacie DURET Pharmacy**  
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR  
Analyse d'urine \$2.00 • Test de grossesse \$4.00  
769, BOUL. STE-FOY — VILLE J.-C.  
• LIVRAISON RAPIDE — OR. 4-1565 — RAPID DELIVERY •

**Abias Pepin Limited**  
155, ST-CHARLES LONGUEUIL  
OR. 4-4924  
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

BUICK • PONTIAC  
VAUXHALL  
CAMIONS GMC  
LOCATION ANNUELLE  
D'AUTOMOBILES  
NEUVES

LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE . . . SPECTACLES . . . TELEVISION . . . LITTERATURE

**PRES DU CLOCHER PAROISSIAL**  
\*\*\*\*\*  
par Gérard BOURDEAU

**ST-ANTOINE**  
Mercredi, fête de Marie Reine du Monde et le dernier jour du mois de Marie. Il y aura exercices à 5.30 hres et messe basse à 5.45 hres.  
Jeudi, Fête-Dieu, absolution générale aux Tertiaires après chacune des messes.  
La procession aura lieu dimanche si la température le permet.  
Le défilé quittera l'église vers 7.30 hres du soir en passant par les rues suivantes: Ste-Eli-zabeth, Guilbeault, St-Laurent et Châteauguay. Le reposoir sera érigé au parc St-Charles.

**ST-PIERRE-APOTRE**  
Le pèlerinage à Marie se continue tous les soirs à 7.30 hres et se terminera jeudi, jour de la Fête-Dieu. La procession pour la Fête-Dieu aura lieu jeudi soir vers 9 hres. Le défilé passera par les rues Montenach, Grant, Lemoyne et St-Jean. Le reposoir sera érigé sur le terrain de l'O.T.J.

procession. Les fidèles sont priés de faire un accueil empressé à l'Hôte de nos tabernacles.  
Le triduum des Tertiaires aura lieu dimanche, Lundi et Mardi les 4, 5, 6 juin prochains.  
**ST-LOUISE-DE-MARILLAC**  
Jeudi soir, procession de la Fête-Dieu à 7.30 hres.  
Vendredi, messe du premier vendredi à 9.14 hres précédée d'une demi-heure de prières. Dimanche prochain, à la messe de 8 hres, profession de Foi pour les élèves de 7e année.  
**ST-VINCENT-DE-PAUL V.J.C.**  
Jeudi soir, à 7.30 hres, il y aura procession à l'occasion de la Fête-Dieu. Les fidèles passeront par les rues St-Thomas, Benoit, Grant et Wilson. Le reposoir sera en face de la Sa-laison South-Shore rue St-Tho-mas.  
Vendredi, messe et communion à 5.14 hres et 9 hres précédée d'une demi-heure de prières.

**ST-GEORGES**  
La procession de la Fête-Dieu aura lieu dimanche prochain, à 7.14 hres et le défilé passera par les rues Washington, Joséphine, Lafayette, Benjamin, Mercier, Wagram, Caroll jusqu'au reposoir à l'école Cure Jean Lequin ou se terminera la

**CINEMA RIO LONGUEUIL**  
MERCREDI à SAMEDI 31 mai - 1-2-3 juin

**PIRATES DE TRIPOLI** (Couleurs)  
Paul HENREID  
Patricia MEDINA  
AUSSI  
BENNY GOODMAN  
STORY (Français et couleurs)  
Steve ALLEN  
Donna REED

**MATINEE SPECIALE SAMEDI à 1.30** pour toute la famille  
Admission .60

**DIM. - LUNDI - MARDI 4-5-6 juin**

**TU TREMBLES CARCASSE**  
Dean MARTIN  
Jerry LEWIS  
AUSSI  
L'inspecteur aime la bagarre  
Paul MAURISSE

**Mercredi soir**

**TI-BLANC RICHARD**

ET SON ENSEMBLE

Spectacle formidable  
ADMISSION GRATUITE

2 spectacles tous les soirs

SALLES DE RECEPTIONS  
BANQUETS — MARIAGES

OR. 6-1801  
HOTEL  
**AVIATION**  
ST-HUBERT

**St. Clare Welcomes New Parishioners of Mtl South**

Welcome to Parishioners of Montreal South  
Now that English-speaking Catholic residents of Montreal South have been invited to join the new Parish of St. Clare of Longueuil, it is only natural they should wish to know something of the history and activities of the Parish.  
The Parish actually began its life some eighteen years ago when the English-speaking Catholics of Longueuil petitioned the Reverend Pastor of St. Antoine's Church to have a separate mass. The request being granted by Mgr. Boule, a Mass for English-speaking Catholics was said in the chapel of St. Antoine's Church until shortly after the appointment of the Reverend Lionel Sullivan of the Order of Friars Minor (Conventual) as our spiritual director. At this time we moved into our present location at the Francois de Bienville School.  
The congregation of the Church of St. Clare is a very close-knit and active one, many of the ladies being members of the Catholic Women's League, presided over by Miss Maureen Gahan at the present time, while the men belong to the Holy Name Society, whose president this year is Mr. Donald McClatchie. In addition there is an Usher's Society as well as Girl Guide and Brownie troops for our young misses.  
Over the past several years, all of us have made a concerted effort to raise sufficient capital to erect our own church. The various fund raising campaigns were recently concluded with a very successful drive to raise a sum of forty thousand dollars over the next thirty months.  
This forty thousand dollars

together with the forty-five thousand dollars in the bank is ample evidence of the good will and loyalty of all parishioners and a firm guarantee of the ability of the Parish to finance the new church without any actual assessment on the properties of the free-holders.  
By law it is necessary for all proprietors to petition for the erection of a church and to be responsible for any debt while it exists. However, in the long history of English-speaking Catholic parishes, particularly around Montreal, it has never been necessary to resort to the imposition of a property tax to cover a church debt and the Parish of St. Clare will be no exception!  
It is the wish of His Excellency the Most Reverend Monseigneur Coderre, Bishop of the Diocese of St. Jean, that the English-speaking Catholics of Montreal South should unite with us to create a larger parish.  
We of St. Clare's extend to you a very sincere and cordial welcome and it is our hope that you will join wholeheartedly with us and in our various organizations and thus help to make St. Clare the primary English parish of the South Shore.  
Thursday, June 1: For First Friday — Confessions: 4.00 to 5.00 and 7.00 to 7.30 p.m. — Mass for First Friday will be at 11.00 a.m. in the Chapel  
Production of General Motors 1111 cab trucks started at Oshawa in February, 1960. Today some 20 different models are being marketed.  
The General Motors plant at Windsor, Ont., completed 1960 operations without a single lost time accident.

Une revue qui fait grand honneur à la France

**"Réalités" femina - illustration**

C'est avec plaisir et beaucoup d'intérêt que nous venons de parcourir l'un des derniers numéros de la revue "REALITES".  
Tout séduit dans ce magazine: les articles documentés et passionnants, les photos magnifiques, la présentation luxueuse!  
"REALITES" est une revue qui fait grand honneur à la France. "Je l'ai constaté un peu partout hors de nos frontières, affirme Jules Romains, de l'Académie Française. Ce n'est pas seulement une publication des plus brillantes, c'est une revue sérieuse, au sens substantiel du mot. Le succès qu'elle rencontre est à l'éloge du public actuel, dont on souhaiterait que les préférences fussent toujours aussi heureuses".  
En effet, les meilleurs écrivains et journalistes français y présentent chaque mois l'actualité du monde vue de Paris, des récits de voyages, des études approfondies sur tous les grands problèmes scientifiques, économiques, politiques et humains.  
C'est ce qui permet au R. P. Riquet, s.j., Prédicateur de Notre-Dame de Paris, de constater que "REALITES" le rend fier de son pays "par les vives images qu'elle en donne, mais, non moins, parce que cette revue constitue, par elle-même, une preuve persévérante qu'en France ni l'art, ni la technique, ni la pensée ne sont en décadence".  
Nous signalons à ceux que cette information peut intéresser qu'il existe une édition complètement en langue anglaise de la revue "REALITES".  
Nos lecteurs peuvent s'abonner à "REALITES" dans nos principales librairies ou en adressant quinze dollars à l'agence d'abonnement PERIODICA, inc., 5090, Avenue Papineau, Montréal-34. Ils pourront là aussi se documenter sur les autres publications de REALITES: "CONNAISSANCE DES ARTS"; la revue mensuelle de l'Amateur d'art; "ENTREPRISE"; la revue des Industriels, des chefs d'entreprise, des hommes d'affaires qui réussissent; et pour les adolescents, "TOP, Réalités Jeunesse", l'hebdomadaire dynamique et de bon goût qui a choisi de distraire en informant.

**NORTHWAY DRIVE-IN THEATRE**  
corner of route 11 and Northway in CHAMPLAIN, N.Y.  
WED. - THURS. - FRI. - SAT. - MAY 31 - JUNE 1-2-3  
Tony Curtis - Edmond O'BRIEN  
**THE GREAT IMPOSTER**  
The incredible saga behind the greatest sea hunt in history  
**SINK OF THE BISMARCK**  
Kenneth MOORE - Dana WYNTER  
SUNDAY - MONDAY - JUNE 4-5  
GINA LOLLBRIGIDA  
**FAST and SEXY** (Color-Technirama)  
— ALSO —  
**WALK TALL**  
Cinemascope and color  
Willard PARKER - Joyce MEADOWS  
TUESDAY - WEDNESDAY - JUNE 6-7  
**THE WILD and THE INNOCENT**  
(Color Cinemascope) Audie MURPHY - Joanne DRU  
— ALSO —  
**WAKE ME WHEN IT'S OVER**  
(Cinemascope color) Ernie KOVACS - Margo MOORE

**Début des représentations d' "Oreste" au T.N.M.**

Le Théâtre du Nouveau Monde présentera à la Comédie Canadienne, dès mardi prochain, 30 mai, à 9 h. Oreste ou Les Choéphores, du poète et dramaturge grec Eschyle. Voici en quels termes Jean-Pierre Ronfard, adaptateur et metteur en scène de cette tragédie, parle de son travail:  
"Monter et présenter au public d'aujourd'hui une pièce d'Eschyle représente pour ceux qui se sont lancés dans l'aventure, un acte de foi envers cet auteur et ce public, tout autant qu'une révolte contre une certaine forme de théâtre où ne subsiste rien du caractère sacré qui est à l'origine de la création dramatique. Il est indispensable que parfois l'art retourne à ses sources et y puise une nouvelle fraîcheur. Oreste ou Les Choéphores nous en donne l'occasion. Mais encore faut-il préciser comment on envisage ce retour au passé. Notre entreprise s'écartera délibérément de toute tentative de reconstitution archéologique. C'est avec nos moyens actuels, nos désirs actuels que nous avons tenté de faire revivre un texte vieux de 2.500 années: la fidélité au passé ne se soutient que par l'audace et la liberté.  
Les moyens d'expression de l'art dramatique grec sont essentiellement le lyrisme et la danse. Il s'agit donc pour nous de retrouver ou de réinventer dans la langue, le rythme, le mouvement, non pas une imitation, mais un équivalent de

**Au couvent de Longueuil**

Les religieuses des Saints-Noms de Jésus et de Marie, recevront encore cette année, les fillettes de 1ère et 2e année à leur maison MARIE-ROSE.  
Pour renseignements s'adresser à la direction du Couvent, 28 est, rue St-Charles. Téléphone: OR. 4-9143 - OR. 1-6161.  
L'original grec. C'est à quoi ont travaillé le maître des chœurs — et pourquoi ne pas employer le beau mot de chorège? — le musicien et l'adaptateur.  
On parle beaucoup à notre époque de théâtre total, et bien souvent ce terme désigne un spectacle où s'entremêlent une foule d'éléments extérieurs à l'action dramatique et à ses héros: les acteurs. Or, c'est bien ici un essai de théâtre total, dans l'acceptation la plus authentique du terme, c'est-à-dire un spectacle où l'acteur n'est pas limité à la diction et au geste conventionnel mais peut déployer dans leur totalité les possibilités de sa voix et de son corps.  
Il est assez piquant de constater que le vieil Eschyle nous amène à tenter une expérience de renouvellement et de jeunesse.  
Oreste ou Les Choéphores sera joué par le Théâtre du Nouveau Monde du 30 mai au 11 juin inclusivement. Il y aura représentation tous les soirs de la semaine à 9 h., sauf le lundi, jour de relâche. Le dimanche, le rideau se lèvera à 7 h. 30.

**NOUVELLES DE LA JOC**

Nous tenons à féliciter le nouveau président fédéral de Jacques-Cartier, M. Jean Beaulieu, et lui souhaitons bon succès de la part du comité.  
Nous profitons de cette occasion pour offrir nos meilleurs remerciements à M. Gilbert Lacombe pour tout le magnifique travail qu'il a accompli à la fédération Jacques-Cartier et depuis les trois derniers mois comme permanent, secrétaire, trésorier diocésain. Nous formulons les meilleurs vœux de bonne chance et succès comme représentant national.  
Le nouveau président fédéral souhaite la bienvenue à Pierre Mercier, nouveau représentant fédéral comme secrétaire, trésorier, et à Jean-Pierre Roy comme propagandiste.

**Décès de la mère de Sylva Charland à l'âge de 73 ans**

Lundi dernier à St-George de Longueuil, ont eu lieu les funérailles de Mme Paul Charland, née Fournier (Florence), décédée en fin de semaine, à l'âge de 73 ans. Elle laisse, outre son époux, dix enfants, MM. Sylva Charland, ancien maire de Montréal-Sud, Léo et Philippe, de Longueuil, Gérard Charland, d'Acton Vale, ses filles Claire (Mme Lionel Robert), Milles Viola, Noëlla Charland, Laurette (Mme Eddie Desnoyers), Jeannette (Mme René Pelletier), Rose-Aimée (Mme Hercule Fournier) et 26 petits-enfants.  
L'inhumation a eu lieu à Longueuil.

Pour vos RECEPTIONS BANQUETS MARIAGES . . . confiez-en le soin au  
**BUFFET ST-GEORGES**  
ENR.-CS  
L. COULOMBE & G. JOLY  
Pour renseignements signalez: OR. 4-0936

GET MORE OUT OF LIFE . . . COME TO THE MOVIES!  
**AVALON**  
SHOWPLACE of LONGUEUIL  
WED. - THURS. - FRI. - SAT. MAY 31 - JUNE 1-2-3  
SOPHIA LOREN - CHEVALIER  
JOHN AGAR  
GAVIN LANCASHIRE - VITALE  
ANGELA RISSO - JEANS  
Produced by CARLO POZZI and MARCELO GIARDINO  
Directed by MICHAEL CURTIZ  
Based on a Play written by FERDIE BRONNER  
and adapted by SIDNEY HORNBERG  
A UNIVERSAL-INTERNATIONAL PICTURE  
AUSSI — ALSO  
"THE CRIMSON KIMONO" Victoria SHAW — Glenn CORBETT  
AUSSI — ALSO  
"HORRORS OF DRACULA" Peter CUSHING — Christopher LEE  
PLUS  
"MEET THE MUMMY" ABBOTT ad COSTELLO

Spécialement pour vous mesdames, mesdemoiselles!

**CULTURE PHYSIQUE**

Un traitement scientifique pour l'amaigrissement, le développement de votre santé et de votre beauté

**COURS SPECIAL DE 5 SEMAINES**

Un cours qui répond aux besoins de la femme dans toutes les sphères de la vie: femme de carrière, ménagère, sténographe, mannequin, danseuse. Notre cours spécialisé destiné à conserver la parfaite condition physique et à amincir la taille est aussi bienfaisant que des vacances.

Ces photos nous font voir un groupe de dames et demoiselles faisant des exercices sur les accessoires en service à notre studio.

PRIX MODIQUE  
SATISFACTION GARANTIE

**B & B**  
REDUCING  
STUDIO  
D'AMAIGRISSEMENT

Mme Françoise FAVREAU, prop.  
400, rue Ste-Hélène Longueuil OR. 7-2815  
OUVERT DE 1 H. A 9 H. P.M.

LES ROA  
L'hor  
"Un g  
est pro  
FRA  
VOU  
INVIT  
VOI  
TOU  
NOUVE  
BUIC  
VAU  
EN  
MON  
CHE  
700  
P  
Flours  
R  
Pla  
Boite  
Choix  
abus  
EN  
TE  
Soyez  
d  
Une li  
envoyé  
et de v  
confier  
lorsqu  
Quelle  
telles q  
fréque  
nature  
vous o  
semain  
dernier  
dernier  
Tous le  
La loi  
tout or  
gouve  
statist  
total  
Lorsqu  
dans u  
si vous  
BURE  
Pub

# LES FINALES PROVINCIALES DU ROAD-E-O A QUEBEC SAMEDI

L'hon. Lionel Bertrand, secrétaire de la province, accorde son appui

"Un grand essor touristique est promis à la province de Québec, au cours des prochaines années, grâce à l'initiative de créer des postes de campement aux abords de nos grandes artères. Notre réseau routier sera donc sillonné par des centaines de mille véhicules, dont la plupart seront conduits par des jeunes gens.



**FRANK SENEZ**

VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW

**BUICK - PONTIAC VAUXHALL - GMC 1961**

EN MONTRÉ CHEZ ON DISPLAY AT

*Mias Poirier*

LIMITÉE 155 Ouest St-Charles West Longueuil OR. 4-4924

"Je veux donc féliciter les Chambres de Commerce des jeunes de la province de Québec, et les autres corps publics intéressés à la sécurité routière, de leur esprit d'entreprise, en organisant le Road-e-o provincial de sécurité qui doit se dérouler à Québec au début de juin", déclare l'hon. Lionel Bertrand, Secrétaire provincial, à titre de ministre responsable du tourisme.

"Les jeunes d'aujourd'hui sont les chefs de file de demain", dit-il. "L'aspect touristique du Road-e-o de sécurité routière, qui aura lieu cette année dans la Vieille Capitale, ne saurait échapper à personne. Nos jeunes gens, tout en se disciplinant eux-mêmes par leur prudence et leur respect des lois et règlements de la circulation, et en prêchant le bon exemple vis-à-vis des autres, contribueront à mieux faire connaître les beautés scéniques de la province."

Le concours provincial se déroulera à Québec, samedi le 3 juin, et les prix offerts par l'Imperial Oil consisteront en trois trophées Esso en or, en argent et en bronze, dont des ré-



Plus de cinquante concurrents, venus des quatre coins de la province de Québec, se disputent le trophée Esso, lors de la finale provinciale du Road-e-o de Sécurité routière pour les jeunes, qui se déroulera à Québec le 3 juin prochain. Les épreuves locales sont organisées par le Jeune Commerce de chaque localité, tandis que le sixième tournoi provincial sera, cette année sous l'égide du Junior Board of Trade de Québec. — La photo fait voir Colin B. Cole, président du comité en charge du Road-e-o, recevant du Dr Sarto Nadeau, président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, le trophée Esso, qui sera disputé et remporté par l'un des concurrents représentant le Jeune Commerce de sa localité au Road-e-o de sécurité routière pour les jeunes, qui se déroulera dans la vieille capitale à la date précitée.

Plus de cinquante concurrents, venus des quatre coins de la province de Québec, se disputent le trophée Esso, lors de la finale provinciale du Road-e-o de Sécurité routière pour les jeunes, qui se déroulera à Québec le 3 juin prochain. Les épreuves locales sont organisées par le Jeune Commerce de chaque localité, tandis que le sixième tournoi provincial sera, cette année sous l'égide du Junior Board of Trade de Québec. — La photo fait voir Colin B. Cole, président du comité en charge du Road-e-o, recevant du Dr Sarto Nadeau, président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, le trophée Esso, qui sera disputé et remporté par l'un des concurrents représentant le Jeune Commerce de sa localité au Road-e-o de sécurité routière pour les jeunes, qui se déroulera dans la vieille capitale à la date précitée.

## COMITES A L'OEUVRE

### Parade d'habitation à Boucherville, en septembre

Au cours des dernières semaines, les directeurs de l'Association des Constructeurs d'Habitations du District de Montréal et plus particulièrement les directeurs des Festivals et Parades d'Habitations se sont assurés des concours d'un groupe de personnalités de la ville de Boucherville, qui, au cours des trois prochains mois, travailleront bénévolement et sans relâche à assurer le succès du Festival et de la Parade d'Habitations qui auront lieu à Boucherville, du 16 septembre au 1er octobre 1961.

Les responsabilités du programme ont été partagées et divisées de façon à ce que chaque président de comité puisse consacrer plus de temps à un

- Comité de la presse: M. Marc-Henri Côté;
  - Comité du feu d'artifice: M. Louis Jazzar;
  - Comité du contrôle du trafic: M. Gaston Moussette;
  - Comité du défilé: M. André Quintal;
  - Comité architectural: M. Maurice Joubert;
  - Comité de relations extérieures: M. Roland-L. Racine.
- D'après les plans soumis à ce jour au Comité Architectural par les constructeurs-participants à la parade de septembre prochain, il est intéressant de souligner le soin et le travail apportés à la préparation et à la présentation de modèles inédits qui, les uns après les autres, sauront attirer l'attention des visiteurs par leur qualité et leur originalité.
- Cette année, les prix des maires (Suite à la page 9)

## M. H. Quilliams nommé gérant dans la région

M. R. F. Wilson, gérant de la Division Est et agent général pour le Canada de la Compagnie d'Assurance Federated Mutual Implement and Hardware, 500 University Avenue, Toronto, Ontario, a annoncé que M. Howard S. Quilliams, Ville Lemoyne, Québec, a été nommé gérant régional pour les ventes de la compagnie dans les comtés de Chambly, Richelieu, Saint-Hyacinthe, Verchères et Yamaska, de la province de Québec. M. Quilliams a complété un cours d'instruction de vente, le qualifiant pour représenter Federated Mutual, tant sur le plan régional que sur le plan général.

Federated Mutual possède une gamme complète d'assurances commerciales, maison et automobile. La Compagnie a récemment annoncé la formation de sa filiale, la Federated Life Insurance Company.



**H. QUILLIAMS**

## 30% DE L'AIDE DE LA RED FEATHER A DES CATHOLIQUES

Sur un total de 105,143 personnes secourues, par les diverses agences de la Red Feather, en 1959, 31,105 étaient des catholiques: soit près de 30%. C'est ce que communiquait mercredi après-midi, les dirigeants de la Welfare Federation de Montréal, lors d'une conférence de presse à bord de l'"Homer". A cette occasion le président général de la prochaine campagne de souscription, M. A. Neil Lilley, a annoncé que l'objectif sera de \$2,150,000, soit \$220,000 de plus qu'en 1960.

La Welfare Federation compte depuis cette année quatre agences de plus: la Boys Scouts Association de la région de Montréal, le Dawson Boys' Club de Verdun, le Family Life Education Council et le Boys' Club of Canada. Les agences de la fédération sont maintenant au nombre de 35.

M. Lilley a souligné que le Red Feather fait l'impossible afin de réunir les diverses campagnes de charité. Il notait que l'adhésion au Red Feather de quatre autres organisations, en 1960, est un pas dans la bonne direction. M. Lilley signalait qu'en 1959, Montréal avait été témoin de 124 campagnes de souscription — reconnues par la ville de Montréal — en plus de 49 journées distinctes de quêtes publiques ("tag-days").

Autres faits intéressants relevés par le président de la campagne de 1961: 85 pour cent des souscripteurs au Red Feather donne \$5 et moins; les administrateurs sont la classe de la société qui fait le moins sa part.

Dans son rapport annuel pour l'année 1959 la Red Feather note qu'une de ses nouvelles agences, le Dawson Boys' Club de Verdun, bénéficie d'une subvention de \$5,000 de la Fédération de Catholic Charities, "un magnifique exemple de coopération entre fédérations pour régler le problème de la charité à Montréal", précise-t-on.

## Oui, deux semaines à Niagara Falls pour seulement \$17.55

### VISITES INTERCOMMUNAUTAIRES

Nous annonçons dernièrement que la Chambre de Commerce Senior de Longueuil se proposait de collaborer avec la direction de Visites Intercommunautaires pour permettre à 25 de nos adolescents de faire un échange de visites avec un nombre égal de jeunes venant de Niagara Falls. Plusieurs familles ont déjà témoigné de leur intérêt à ce projet et d'autres se proposent de le faire dès qu'on aura dissipé certaines de leurs appréhensions.

Voilà tout d'abord quelles dépenses peuvent envisager ceux qui feront le voyage. Ce sera le prix de leur transport aller-retour par train, soit un montant de \$17.55 ce qui représente un passage et un dixième au lieu de deux passages. Il est entendu que les jeunes visiteurs n'ont pas à payer de pension à la famille qui les reçoit. Quand il y a des rencontres de groupe, ils ne doivent pas non plus avoir de déboursés à faire. Il est bon toutefois qu'ils aient un peu d'argent de poche, soit une dizaine de dollars, pour pourvoir à des besoins urgents. Le fait pour les parents de recevoir dans leur foyer un étranger de même âge et de même condition que leur enfant ne doit pas entraîner de dépenses extraordinaires, ni pour les repas, ni pour les sorties en famille.

Certains parents s'inquiètent du point de vue religieux. Dans tout d'abord que les enfants qui participent à l'échange

et leurs familles sont choisis avec beaucoup de soin en sorte que les parents ne doivent avoir aucun doute de la valeur morale de la famille qui recevra leur enfant. Vos enfants seront conduits à la messe chaque dimanche et on leur facilitera l'abstinence du vendredi. Ce qui compte ici c'est que les parents se sentent moralement responsables du comportement du visiteur tant que dure la visite. Ne serait-ce pas puérile de penser qu'un adolescent va modifier ses pratiques religieuses parcequ'il passe deux semaines loin de son foyer?

On ne saurait accepter comme candidats à cet échange des jeunes qui ne jouissent pas d'une bonne santé. Ceux qui sont soumis à un régime alimentaire particulier ou ceux qui souffrent de maladies de peau ne peuvent que causer des embarras à ceux qui les reçoivent. Il en serait de même de ceux qui souffrent d'une gêne extrême ou qui ne sont pas du tout sociables.

Nous avons tenté ici de prévoir les objections les plus courantes et de dissiper certaines craintes. S'il en existait d'autres, les parents pourraient trouver une réponse satisfaisante auprès de l'un des membres du comité des visites.

### ASSURANCE AUTOMOBILE?

**ÉPARGNEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC Wawanesa**

Passer ou téléphoner à nos bureaux - vous pourrez ÉPARGNER et ÉPROUVER NOTRE SERVICE Wawanesa

**ÉPARGNE SUBSTANTIELLE** quel que soit le genre de risque.

**PROTECTION IMMÉDIATE** police émise sur-le-champ.

**PROTECTION À TOUTE ÉPREUVE** Actif: plus de \$33,000,000.00.

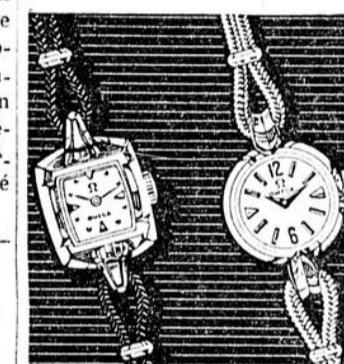
**PLAN BUDGÉTAIRE IDÉAL** dix mois pour payer.

**RÈGLEMENT RAPIDE DE TOUTE RECLAMATION** souvent en moins de quelques heures.

**TOUT GENRE DE RISQUE CONSIDÉRÉ** avec prime au mérite, sans obligation.

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC **Wawanesa** ACTIF: PLUS DE \$33,000,000.00

## OMEGA Fiesta



D'inspiration parisienne

De coupe nette et sobre, l'élégante Fiesta est idéale le jour comme le soir.

**REPARATION de montres et bijoux**

SERVICE RAPIDE

BIJOUTERIE

**J-M LeRoux**

532, VICTORIA St-Lambert OR. 1-0631

Plants de Fleurs et légumes

Fleurs vivaces pour Rocailles Platebandes Boîtes à Fleurs

Choix de 10,000 arbustes et haies

ENTRETIEN

Flowers - Fruits Leguminous plants

Flower plants for rock garden and platbands

Your choice of over 10,000 shrubs and hedges

MAINTENANCE

TERRASSEMENT — LANDSCAPING

**P. PETRONE**

700, boul. Marie-Victorin - Cité J.-Cartier OR. 4-9135

ÉTES-VOUS PRÊTS À COMPTER AVEC LE CANADA?

Soyez prêts à répondre aux questions de l'agent recenseur lorsqu'il passera

Une liste des questions que posera l'agent recenseur est envoyée à chaque ménage du Canada. Prière de l'étudier et de vous préparer à répondre à toutes les questions ou à confier vos réponses à une personne qui sera à la maison lorsque passera l'agent recenseur.

Quelles questions vous seront posées? Des questions telles que: quel est votre âge? combien d'années avez-vous fréquenté l'école? avez-vous un emploi et quelle est la nature exacte de votre travail? combien d'heures travaillez-vous ordinairement chaque semaine? durant combien de semaines avez-vous travaillé à salaire au cours des douze derniers mois? quel a été votre gain au cours des douze derniers mois?

Tous les renseignements sont strictement confidentiels. La loi en interdit la communication à tout particulier, à tout organisme privé ou à tout ministère ou organisme gouvernemental autre que le Bureau fédéral de la statistique. Le recensement ne vise qu'à établir des totaux pour toutes les parties du Canada.

Lorsque l'agent recenseur passera chez vous, accueillez-le dans un esprit de collaboration. Tout le monde en profitera si vous comptez avec le Canada!

**BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**

Publié avec l'autorisation de l'honorable George Hees, ministre du Commerce

**LeBLANC TRUTONE avec IDB...**

## La peinture la plus blanche sur le marché!

- Ne jaunit pas
- Une couche suffit pour déifier le temps
- Protection de 4 ans, épargne de temps et d'argent
- 3 choix possibles:
  - Le Blanc Trutone
  - Le Blanc Trutone auto-nettoyant
  - Le Blanc Trutone à garnitures

**ESCOMPTE SPECIAL ACCORDE AUX PROPRIETAIRES**

— aussi —

**PINCEAUX Simms FERRONNERIE JOS. LEBEAULT**

Enr. A. LEBEAULT et L. LEGAULT, props.

**OR. 4-9423**

36 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

Un confort sans pareil... tout l'été durant avec un CLIMATISEUR D'AIR

**PHILCO**

NOUVEAUX CLIMATISEURS SILENCIEUX

- CONTROLES A BOUTONS EVENTAIL A DOUBLE VITESSE
- GRILLES DIRECTIONNELLES
- THERMOSTAT AUTOMATIQUE VOUS L'AJUSTEZ ET L'OUBLIEZ
- FILTREUR LAVABLE PERMANENT
- GARANTIE 5 ANS

Voyez-les dès aujourd'hui chez:

**RAYMOND BEAUDRY Enr.**

119, OUEST ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-6888

# Les anciens du collège de Longueuil déclarent unanimement: "Maintenons l'école confessionnelle"

Des représentants laïcs de chacun des groupements d'Amicales des Anciens Elèves des Frères Educateurs se réunissent récemment pour faire connaître leur point de vue sur le principe de la confessionnalité de l'enseignement dans la Province de Québec.

par Adelard JULIEN  
ex-président de l'Union Régionale LaSallienne Montréal-Longueuil

Samedi, le 29 avril 1961, des représentants laïcs de chacun des groupements d'Amicales des Anciens Elèves des Frères Educateurs se réunissent pour faire connaître leur point de vue sur le principe de la confessionnalité de l'enseignement dans la Province de Québec.

Les Anciens des Frères recurent de quelques-uns de leurs membres, un rapport circonstancié de la réunion du 8 avril dernier, à l'Université de Montréal, lors du congrès de fondation du mouvement laïc de langue française. Ce mouvement réclame la création d'un secteur scolaire non-confessionnel parallèle en droit au secteur confessionnel déjà existant.

Les représentants des Amicales tiennent à préciser leur attitude devant cette prise de

position. Ils ont donc adopté la résolution suivante:

1—Cette résolution s'oppose à toute modification, dans la Loi de l'Instruction Publique de la Province de Québec qui altérerait l'économie de cette législation, laquelle est fondamentalement confessionnelle et considère la population québécoise comme partagée en deux catégories: les catholiques et les protestants.

2—Toutes les prescriptions de la Loi de l'Instruction Publique respectent cette double catégorie de citoyens, et la taxe scolaire s'en trouve, en conséquence, équitablement distribuée, la taxe des neutres venant compléter les besoins des uns et des autres.

3—La Loi de l'Instruction Publique de la Province de

Québec offre tous les éléments susceptibles de satisfaire les réclamations de ceux qui déclarent ne se rallier ni à l'une ni à l'autre confession religieuse.

4—Les Clauses de la Loi de l'Instruction Publique relatives aux dissidents offrent précisément le dispositif qui sauvegarde le droit à la culture française de toutes les catégories de non-catholiques.

5—Rien dans la Loi de l'Instruction Publique et dans ses applications n'empêche les Commissions scolaires de recevoir les élèves dissidents et de donner satisfaction à toutes les catégories de citoyens de langue française non-catholiques.

trace l'équipée des Canadiens français, depuis la conquête. De 1763 à 1841, les Canadiens français eurent beau jeu, car ils constituaient la majorité des habitants du pays. Mais, depuis cent vingt ans, ils ont perdu du terrain: le groupe majoritaire et devenu le groupe minoritaire. La Confédération de 1867 qui nous promettait mer et monde ne nous a pas servi dans la mesure où nous pouvions l'espérer.

Trois dominantes de la pensée canadienne-française

En cours de route, M. Brunet analyse la pensée canadienne-française. Il y aurait eu chez nous, entre autres mouvements de pensée, un culte insensé pour la terre. Alors que la Province du Québec était promise à l'essor industriel, les Canadiens français se sont rivos à la terre, de façon forcennée. Il y aurait eu, chez nous également, une folle peur de l'Etat. Pour ne pas être en reste dans le continent nord-américain, nous nous serions donné une vocation messianique. Sans nier cette triple influence, il est permis de ne pas y attacher l'importance que lui donne Michel Brunet. De toute façon, ces trois mythes, si tant est qu'ils aient existé, sont en passe de disparaître à tout jamais. A un autre moment de son exposé, M. Brunet dévalorise et désacralise les affirmations de A.J. Toynbee si louangeuses pour les Canadiens français.

Que faut-il penser de La Laurentie?

Au bout du compte, l'on ne voit pas bien ce que les Canadiens français gagneraient à se séparer de la Confédération. Quelle sorte de gouvernement se donneraient-ils? Sont-ils prêts au parlementarisme nécessaire à toute saine démocratie? Par ailleurs, s'ils consentent à emprunter à l'élément anglais son sens du travail et

de l'organisation, pourquoi n'arriveraient-ils pas à imposer le respect aux Canadiens anglais, et cette fois-ci à l'intérieur d'un grand Canada ouvert à toutes les aventures? Si le Québec faisait sécession, que deviendraient les Canadiens français des autres provinces? Autant de raisons qui doivent nous faire refuser le mouvement séparatiste.

Hebdomadaire bilingue **Le Courrier du Sud** The South Shore Courier Bilingual Weekly Newspaper

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée  
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur: **Jean-Paul AUCLAIR**  
Gérant: **Jules RACINE**

Abonnement annuel: \$3.00  
18,500 copies

Annual Subscription: \$3.00  
18,500 copies

**L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL**

## NOTRE COMITE FAMILLE-ECOLE DONNE SUITE A L'ENQUETE AUPRES DES PARENTS

On se souvient qu'en février dernier, au cours des préparatifs de la Semaine de l'Education portant sur le thème: "L'Education, garantie de l'Avenir", un questionnaire fut envoyé à 350 familles dans le but de recueillir des données sur le comportement d'un de leurs enfants d'âge scolaire, dans le milieu familial, avec l'intention de faire l'analyse de ces réponses et de recommander l'utilisation d'un tel questionnaire à la Commission Scolaire locale.

Il n'était pas possible d'envoyer un questionnaire à quelques 3,000 familles de Longueuil qui ont habituellement 2, 4, 5 enfants et même plus aux écoles. Il a fallu se contenter d'envoyer 350 questionnaires en demandant à ces familles d'inscrire leurs réponses en tenant compte du comportement d'un seul de leurs enfants. Il s'agissait de faire un sondage et 20% des parents consultés ont répondu.

De l'avis des spécialistes en matière de recherche, une moyenne de 20% est excellente et mérite considération.

**Importance du dossier personnel de l'enfant**

Le dossier personnel de l'enfant, à l'école, comporte une appréciation des professeurs sur son assiduité, son rendement scolaire, par rapport à la moyenne de la classe; son poids, sa taille; notes sur son travail, ses bonnes manières etc... Ces appréciations nous permettent d'apprécier le profil scolaire de l'enfant. Si les maîtres informent les parents sur le comportement de l'enfant, il serait très intéressant qu'à leur tour, les parents informent les maîtres sur l'état de santé de l'enfant, son comportement à la maison et la forme du travail scolaire à la maison. Ces données nous permettraient de dessiner et le profil familial de l'enfant et son profil scolaire, ce qui nous don-

des garçons ou des filles ou du groupe de 1ère à 7ème ou du groupe de 8ème en montant. Néanmoins, il est possible d'extraitre de toutes ces réponses quelques données qui permettront d'apprécier l'importance d'un tel questionnaire.

**Etat de santé**

Sur un total de 74 réponses, il est bon de savoir que 15 enfants ont déjà eu des maladies graves, que 5 ont eu des accidents jugés sérieux, que 35 d'entre eux ont été examinés par un oculiste et qu'enfin 7 ont reçu des soins spéciaux pour les oreilles.

**Comportement à la maison**

En général, les parents jugent leurs enfants comme étant un être sociable qui joue volontiers avec ses frères et sœurs ou avec des camarades. Tout de même, nous remarquons que quatorze familles ont indiqué que leur enfant préférerait être seul.

(Suite à la page 9)

Nous sommes heureux d'annoncer la nomination de

**H. Quilliams**

M. Quilliams a complété un cours d'instruction de vente, le qualifiant pour représenter Federated Mutual tant sur le plan travail que sur le plan général.

**STUDIO Photo Artiste**

MARIAGES  
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS  
PORTRAITS  
COMMERCIAL

Photographie par R.L. GENDRON

454 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-7329

Faites-lui prendre tous les jours environ une pinte de lait...  
**ST-ALEXANDRE**  
naturellement  
OR. 4-4951

**Laiterie ST-ALEXANDRE LIMITEE**

LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CREME

**Club des Francs Longueuil**  
CLUB SOCIAL CATHOLIQUE

Réunion hebdomadaire:  
LE MARDI SOIR A 6 H. 30  
AU CERCLE SOCIAL  
89 est, RUE ST-CHARLES

Président: PAUL PRATT  
Secrétaire: HONORE BEAUCHAMP

## LES CANADIENS FRANÇAIS FACE AU MONDE ANGLO-SAXON

Le 23 mai dernier, le Club des Francs de Longueuil prenait son avant-dernier souper de la saison 1960-1961, au Cercle Social de Longueuil. Le 30 mai prochain, ce sera le souper de clôture. A cette occasion, les Francs seront accompagnés de leurs épouses et de quelques invités, pour le souper qui soulignera le quinzième anniversaire de la fondation du Club de Longueuil. Voici, en bref, la conférence de Franc Florent Sylvestre qui compléta le souper.

**La Laurentie**

Ces derniers temps, les quotidiens nous ont rapporté les échos des multiples conférences organisées par le groupe nationaliste de La Laurentie. C'est une résurgence de ce mouvement de pensée et d'action nationale qui, depuis toujours, existe chez nous. Avant de prendre position pour ou con-



L'historien Michel Brunet

De la fantaisie littéraire, il est aisé de passer à la rigueur de l'histoire. C'est à Michel Brunet que nous devons d'avoir exposé, dans deux ouvrages bien pensés et bien présentés, le problème des Canadiens face aux Canadiens. Ces deux ouvrages sont Canadiens et Canadiens puis La Présence anglaise et les Canadiens. L'historien y re-

**LUNETTES**

**G. CARRIERE**

OPTICIEN D'ORDONNANCES  
Prescriptions d'oculistes — Réparations

43a, ouest ST-CHARLES  
LONGUEUIL — OR. 4-6158

**ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS**

Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection  
Bris de glace - Responsabilité

**HENRI LAFRENIERE, c.s.c.**

28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour vos assurances, consultez...

**Gilles Gravel C.D.A.A.**  
et  
**Pierre Gravel**

Vie — Feu — Vol — Maladie  
Bris de glace — Responsabilité  
Accidents — Automobile

**O. RENE GRAVEL & Cie Inc.**  
COURTIERS D'ASSURANCES AGRES

BUREAU: 500 Place d'Armes — Montréal — V1. 4-2041  
RESIDENCE: 180 St-Alexandre Longueuil  
OR. 7-2165 - OR. 7-5085

**ROLAND HAINS**

1425 rue Grant, C. J.-C.  
OR. 7-3840

Bureau: UN. 6-6411 Ext. - 827

**SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**

BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION • CONTREPLAQUES • CLOUS

**BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION** | **LUMBER AND BUILDING MATERIALS**

**ROY** LTÉE

R. L. THIBAudeau - EDGAR DAOUST, props.

**PLAN BUDGETAIRE** | **BUDGET PLAN**

Jusqu'à 36 mois pour payer  
Aucun paiement initial  
Mensualités selon vos propres conditions

Up to 36 months to pay  
No down payment  
Monthly instalments according to your own specifications

1080 Boul. STE-FOY, près Ste-Hélène **JACQUES-CARTIER**

ACCESSOIRES DE FERRONNERIE • CIMENT • PIERRE • SABLE

**CARTES professionnelles**

**BRISSETTE & ST-JACQUES**  
AVOCATS

EDIFICE CAISSE POPULAIRE  
3 ouest, rue ST-CHARLES — OR. 7-9144

**LOUIS L'HEUREUX, C.A.**  
(Université McGill)  
comptable agréé

BUREAU: 30 de l'Épée, Outremont — CR. 7-2446  
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

**J.-A. RAYMOND D.C. Phs.**  
**CHIROPATICIEN**

861 JOLIETTE, OR. 7-7411 1834 CHEMIN CHAMBLY  
LONGUEUIL VILLE JACQUES-CARTIER  
Les lundi, mercredi, vendredi Les mardi et jeudi  
Résidence 1205 Emma, coin Ste Foy Le samedi sur rendez-vous

**Dr GUY MORISSETTE**  
SPECIALISTE POUR ENFANTS  
CHILD SPECIALIST

87 ouest, ST-CHARLES, Longueuil - OR. 4-1222

**ROCH BEDARD**  
AVOCAT -  
ST-LAMBERT

138 BERKLEY OR. 1-5853

Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12  
JOUR: 1013 BLEURY MONTREAL UN. 6-4023

EDIFICE CAISSE POPULAIRE — SUITE 104  
3 ST-CHARLES O. — LONGUEUIL — UN. 1-6516

**PAUL PAQUETTE**  
ARCHITECTE

**Gaston Peloquin**  
Comptable public enregistré  
Registrier public accountant  
Coin River et Avenue Walnut  
ST-LAMBERT OR. 1-2561

**Lauriault & Lauriault**  
ARPENTEURS GEOMETRES  
INGENIEURS CONSEILS

Bureau à Longueuil: 297 St-Jacques OR. 4-1428  
Bureau à St-Bruno: 2016 Bellevue OL. 3-2553  
Bureau à Montréal: 863 du Convent WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE  
**Dr René Varin**  
OPTOMETRISTE

Tél.: OR. 1-9295

Eye Tested  
482 Victoria — St-Lambert

EXAMEN DE LA VUE  
**Dr Marcel Proulx**  
OPTOMETRISTE

Tél.: OR. 4-0588

10 a.m. à 9 p.m. tous les jours  
25 ouest, ST-CHARLES  
LONGUEUIL

**André GUEYMARD**  
IMMEUBLES REALITES

Achats - Vente - Echanges - Prêts  
Propriétés - Immeubles - Comm.  
Terrains

Rive-Sud et Montréal  
37 ST-ANTOINE  
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

**LONGUEUIL BLUE PRINT**  
Inc.  
Procédé "Ozolid"

**W. P. LAROCHE**  
Arpenteur-Geometre  
Ingénieur-Royale  
60 Princesse Royale  
OR. 4-7180

Tenue des livres  
Bookkeeping

**R. LEMIEUX**  
1141, boul. TASCHEREAU  
OR. 4-3612

**RAYMOND SOUCIE**

491 Riverside Drive, St-Lambert,  
OR. 1-7461

"Au service de la R.-S. depuis 1940"

FEU - VOL - ACCIDENT  
MALADIE - BRIS DE GLACE  
AUTOMOBILE

"L'assurance est peu coûteuse  
mais combien avantageuse"

Nous rendons tous les services dus à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourrez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en sont les garanties.

**SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES**

**B. FRANCOEUR & FILS**  
SALONS A AIR CLIMATISE

70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756 86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643  
LONGUEUIL

**SALONS FUNERAIRES**

FUNERAL HOME

**Jos Pitre Inc.**

68 ouest, rue St Charles West  
LONGUEUIL • OR. 4-6239  
AIR CLIMATISE • AIR CONDITIONED

• Livraison sur la rive-sud •

**TAPIS - LINOLEUM - TUILES**



COUPONS ASSORTIS ET ROULEAUX 30 à 40 verges  
SPECIAL .49 verge car.

CARPETTES PRELART sans bordure 9' x 12' - 9' x 15' - 9' x 18' BAS PRIX SPECIAL

TUILES VINYLE AMIANTE Tout usage, 9x9" - Epais. 1/16" \$9<sup>00</sup> boîte de 80 tuiles

Vente et posage  
**TAPIS MUR-A-MUR**  
NYLON - VISCOSE et LAINE  
Tout inclus avec feutre  
A partir de \$6<sup>75</sup> v.e.

**CONGOLEUM, récents modèles — .95 verge carrée**

**L.P. FONTAINE & FRERE**  
1963 est. ONTARIO — MONTREAL — LA. 3-1153  
1278 est. STE-CATHERINE — MONTREAL — LA. 2-4872  
Termes faciles et estimés fournis sans frais

**A Jacques-Cartier**

**Adrien Laflamme déclaré élu dans le quartier 5**

Rosario Charette et René Prévost brigueront les suffrages dans le quartier 3, samedi prochain.

par G.-E. Dion, publiciste de la cité de Jacques-Cartier)

Comme on le sait, il y aura élection partielle à Jacques-Cartier, le samedi 3 juin, mais dans le quartier 3 seulement, vu que le candidat Adrien Laflamme du quartier 5 fut déclaré élu samedi dernier, lors de la mise en nomination, par le président de l'élection, M. Paul Dufault.

Apparemment, M. Laflamme devait compter un adversaire dans la personne de M. Robert Meunier, mais le bulletin de présentation de celui-ci fut jugé non conforme aux stipulations de la loi des cités et villes par Me Paul Papineau qui lu et expliqua les articles de la loi qui étaient touchés par



ADRIEN LAFLAMME

dut donc rejeter le bulletin de M. Meunier; il déclara élu M. Adrien Laflamme, seul autre candidat dans le quartier 5.

Dans le quartier 3, deux candidats brigueront le suffrage populaire samedi de cette semaine. Il s'agit de MM. Rosario Charette et René Prévost.

Le Maire Remillard

A l'issue de la mise en nomination qui dura de midi à 2 h. p.m., S.H. le Maire Remillard invita MM. Adrien Laflamme et Rosario Charette à prendre la parole. M. Prévost était déjà parti.

**Parade des sports d'été remise au 11 juin prochain**

par Denis Leduc

A cause du grand Congrès des Chambres de Commerce qui avait lieu dimanche dernier à Longueuil, la parade d'ouverture des sports d'été a été remise au dimanche le 11 juin prochain.

Le défilé partira du parc St-Charles pour faire le tour de chaque parc de la ville. Il circulera dans les différentes rues de la cité pour enfin arriver au point le plus intéressant, soit le parc Paul-Pratt où aura lieu la joute d'ouverture officielle du Longueuil Junior contre le Verdun de la section ouest, de la Ligue Montréal Royale Junior.

Ce défilé sera grandiose puisqu'il permettra de voir les différentes étoiles des sports pratiques dans notre région. Les organisations sportives qui ne seraient pas informées de cette parade sont priées de s'adresser à la Cité de Longueuil, a/s de M. Nadeau Papineau.

**Pouvez-vous vous fier à votre montre?**



S.J.A.  
SAM BLAIR, M.S.

Je vous invite à venir admirer la luxueuse BUICK '61 et la jolie and marvelous PONTIAC '61

Maintenant en montre chez *Abbas Pajin* Now on display at *Abbas Pajin*

Automobiles Ltée

173, ST-JEAN OR. 4-8118  
83, ST-CHARLES OR. 7-7311  
423, STE-HELENE OR. 4-4564  
LONGUEUIL

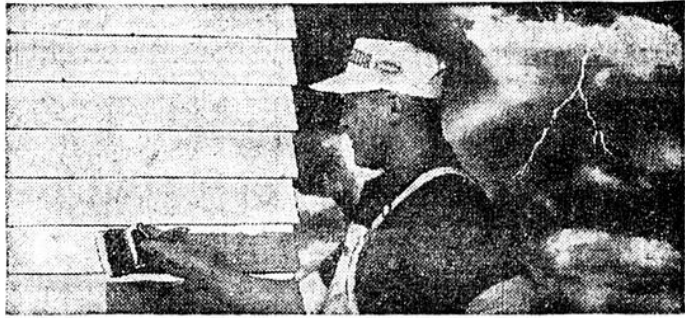
155 Ouest ST-CHARLES West  
Camions GMC Trucks  
OR. 4-4924

Quand vous consultez votre montre, vous demandez-vous quelle heure il est exactement? Notre horloger se spécialise dans la mise au point parfaite de telles montres. Apportez la vôtre à notre magasin pour une vérification. Service rapide. Satisfaction garantie.

**VERONNEAU & Cie Ltée**

**LA NOUVELLE PEINTURE À MAISON SPRED S'APPLIQUE SUR SURFACES HUMIDES!**

- sèche en 20 minutes sans retenir d'insectes!
- Ne fait pas de cloques quand on suit le mode d'emploi
- Résiste à la décoloration, aux moisissures, au crayage
- Idéale pour bois, maçonnerie, stuc, bardeaux d'amiante



**GAGNEZ UNE "FALCON"**

Procurez-vous vos billets de participation à notre ferronnerie

"Essayez, CHEZ BRIEN, ils l'ont, c'est certain"

Le plus grand centre d'outillage sur la Rive-Sud

**FERRONNERIE BRIEN HARDWARE**

275, CURE-POIRIER - V. J.-C.  
(Face à l'hôtel de ville)  
OR. 7-5225



M. Russell KING, ancien échevin de St-Lambert, que la compagnie d'assurance The Great-West Life vient de nommer au poste de gérant régional des Placements immobiliers, à Montréal. Il était auparavant gérant du bureau des placements hypothécaires au même endroit.

**3... chiffre magique avec CHEVALIER Gaz Propane**



**AH! L'ENJÔLEUR... IL LUI OFFRE SON COEUR -ET UN POÊLE À GAZ CHEVALIER POUR TROUVER LE CHEMIN DE SON COEUR**

- (1) Elle préparera les repas 3 fois plus vite
- (2) La chaleur sera 3 fois moins étouffante dans la cuisine.
- (3) Finies les cendres, la poussière, la fumée! Et vive le plaisir de cuisiner proprement dans une cuisine propre!

**Elle sera satisfaite... donc plus heureuse!**

AVEC

**Chevalier GAZ PROPANE INC.**

ACHETEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

Longueuil 918, rue St-Laurent Tel.: OR. 7-2871  
Saint-Jean 290, Champlain Tel.: FL. 7-1113  
Laprairie 243, rue Ste-Marie Tel.: OL. 9-1914

**MAINTENANT SUR LA RIVE-SUD**      **NOW ON THE SOUTH SHORE**



**ALLONS CHERCHER ET LIVRONS**      **PICK-UP & DELIVERY SERVICE**

**RADIATEURS • RADIATORS**

**INDUSTRIELS**

**AUTOMOTIVE**

**INDUSTRIELS**

**PERSONNEL COMPETENT**      **COMPETENT CRAFTSMEN**

**SERVICE RAPIDE**      **FAST SERVICE**

**OR. 1-5001**



**131, rue ST-LOUIS — VILLE LEMOYNE**

**QUEBEC**

# Excellent début de saison pour le Longueuil junior

**Desfossés blanchit ses adversaires durant 14 manches. - Premier circuit de Chuck Este.**

(par Gilles Rémillard)

La saison de baseball dans la Ligue Montréal Royale Junior devrait quand même pas de-n'en est qu'à sa troisième semaine d'activités et, déjà, une lutte semblable à celle de l'année dernière se dessine dans la "Division Est".

Affichant un record de sept victoires et une défaite, Rosemont semble des plus décidés à conserver son championnat, tandis que l'équipe locale qui est venue à un cheveu près de remporter les honneurs en 1960, possède tous les atouts pour se les approprier en '61.

Une fiche de 4 victoires et une défaite relègue actuellement le Longueuil Junior au deuxième rang, mais il faut tenir compte du fait que nos porte-couleurs ont disputé trois joutes de moins que Rosemont.

La puissance du Maitouneuve à l'offensive pourrait causer certaines difficultés aux deux équipes déjà mentionnées, mais

les hommes de Paul Mathieu ne devraient quand même pas devancer Longueuil et Rosemont lors du classement final.

Quant aux clubs Plateau, Ville-Marie et Laval qui, encore cette saison, ne pourront viser plus haut que la quatrième position, seuls des changements radicaux leur permettraient d'avoir quelque influence dans la course au championnat.

**Brillante tenue de Real Desfossés**

A l'instant où ces lignes sont écrites, le Longueuil Junior, de l'instructeur Pierre Hurtubise, possède un record de quatre victoires et une seule défaite, et deux des victoires enregistrees le furent par blanchissage.

Chose curieuse, à chaque occasion, Real Desfossés était au monticule. L'on sait que Desfossés avait fait le saut chez les Juniors vers la fin de la



CHUCK ESTE

nière campagne, et dès sa première tentative il réussissait une performance d'un coup sûr pour vaincre le Verdun au compte de 6 à 0.

Vu son manque d'expérience, plusieurs octroyaient au hasard la tenue de Desfossés, mais aujourd'hui ce dernier, avec des performances de toute beauté, a vraiment prouvé à ces personnes qu'un bon lanceur fabrique sa chance lui-même et qu'il a l'étoffe nécessaire pour évoluer dans un circuit Junior. Il a d'abord permis à son équipe de blanchir le Plateau Mont-Royal 3 à 0 lors de la première joute de la saison en n'allouant que deux coups sûrs et, dimanche dernier, au parc Paul-Pratt, il espaçait bien six coups sûrs aux représentants de Villeray pour permettre aux siens d'enregistrer un gain de 9 à 0. En quatorze manches de jeu, Desfossés n'a donc accordé que

huit coups sûrs et deux buts sur balles à ses adversaires, en plus de retirer seize frappeurs sur des "strikes". L'addition de Desfossés au personnel de lanceurs de l'équipe locale, déjà réputée avec Johnny Gross et Guy Desroches, ne peut que faire frémir les autres équipes de la Ligue Montréal Royale Junior.

**Circuit de Chuck Este**  
Chuck Este est devenu, di-

manche après-midi dernier, le premier joueur à étrenner la nouvelle clôture du parc Paul-Pratt. Este a, en effet, expédié une offrande de Guy Trudeau à quelque 350 pieds du marbre alors que trois de ses coéquipiers se trouvaient sur les sentiers, pour s'avérer l'un des artisans du triomphe de 9 à 0 remporté par les siens sur les représentants du Villeray. Rol-

land Rivière s'était auparavant rendu responsable des trois premiers points de son club en réussissant un triple avec les buts remplis. Les deux autres points étaient dus à Georges Graham.

La prochaine joute du Longueuil Junior aura lieu ce soir, soit mercredi 31 mai, alors que le club Laval sera l'hôte, au parc Jarry, à 8 heures. Demain soir, jeudi, ce sera au tour du

Laval de visiter le club local au parc Paul-Pratt, à 8 heures également. Dimanche après-midi, à 2 heures, les hommes de Pierre Hurtubise se rendront disputer la victoire au Ville Mont-Royal, et mardi le 6 Ville-Marie recevra, à son tour, la visite du Longueuil Junior, à 8 heures, au parc Champêtre.

**CHOSSES ET AUTRES:** Chuck Este est actuellement le meilleur frappeur de l'équipe locale avec une excellente moyenne de .600... Mike Roy conserve, pour sa part, une moyenne de .444... Roland Rivière, qui s'est avéré le meilleur producteur de points du circuit l'an dernier, en a déjà 8 à son crédit en cinq parties, cette saison... A sa seule apparition



**LES JEUNES ADEPTES DES POIDS ET HALTERES,** au parc St-Pierre-Apôtre, Longueuil, ont reçu la visite la semaine dernière, dans leur local du parc St-Pierre-Apôtre, du chanoine Armand Racicot, leur curé. Ce dernier est venu le bénir et bénir les locaux où ils pratiquent leurs exercices physiques. On voit ici les jeunes entourant leur curé et, plus à droite, Nadeau Papineau, surintendant de la récréation à Longueuil. (Photo Roger L. Gendron).

**SYD GROSS**  
SPECIAL (South Shore) REPRESENTATIVE  
METEOR • COMET • MERCURY  
Also: Complete British Ford Line  
ANGLIA 105E - CONSUL - ZEPHYR - ZODIAC & SELECTED USED CARS  
**Lanthier-Lalonde Automobile**  
LTD.  
4411 PAPINEAU, Montréal LA. 6-4411  
Ré. : OR. 4-8503

**VILLE DE ST-HUBERT**  
**SOUSSION PUBLIQUE**  
Le soussigné recevra jusqu'à 5:00 P.M. lundi le 29 mai 1961 des soumissions cachetées pour la construction des entrées de services d'égoûts et d'aqueduc qui devront être exécutés durant la période du 1er juin 1961 au 1er mai 1962.  
Des formulaires de soumissions et cahiers de charges pourront être obtenus chez Beauchemin-Beaton-Lapointe 6655 Côte-des-Neiges, Montréal 26, sur dépôt de \$10.00 payable à Beauchemin-Beaton-Lapointe. Les entrepreneurs devront joindre à leurs soumissions un chèque accepté au montant de \$200.00 payable à la Ville de St-Hubert.  
La Ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou aucune des soumissions.  
C. LECLERC, sec.-trés.,  
Ville de St-Hubert,  
Montée St-Hubert,  
St-Hubert,  
Co. Chambly, Qué.

**Besoin urgent de gérants de clubs de baseball**

Le Comité central des Ligues de Baseball mineures de la Cité de Longueuil lance un vibrant appel à tous les pères de nos jeunes joueurs de baseball. La ligue a un besoin assez pressant de gérants pour les équipes des catégories Mosquito à Midget. Tous ceux qui désirent gérer une équipe de baseball sont priés de faire parvenir leur nom et adresse à la Cité de Longueuil, a/s Service de Récréation, 100 ouest, rue St-Charles, Longueuil, P.Q.

**Au delà de 700 jeunes joueront au baseball sur les terrains de jeux de la cité de Longueuil**

(par Denis LEDUC)  
La direction des Ligues de Baseball mineures de la Cité de Longueuil nous annonce que la Ligue comprendra au-delà de 700 jeunes joueurs de baseball répartis dans 53 équipes de la catégorie Mosquito à Midget. C'est donc dire que ceci apporte de nombreuses heures de travail aux dirigeants de la Ligue,

spécialement à M. André Gadbois qui agit comme statisticien. Nous comptons sur la coopération des joueurs et des gérants pour mener à bien les destinées de la Ligue. Comme vous savez sans doute, c'est à des hommes dévoués que les Nantel, Denaull, Gadbois, Quintal, Mallette, Lamoureux et nombre d'autres, que nous devons l'essor du baseball mineur dans notre ville et les alentours. Organiser une ligue de baseball ce n'est pas toujours souriant parfois, mais ces gens mentionnés plus haut ne demandent aucun salaire et se contentent de la satisfaction d'avoir accompli un travail utile dans le domaine du sport dans notre ville. C'est pourquoi je me permets de rappeler assez souvent ces noms car ils le méritent grandement. Ces pères de famille donnent leur temps pour les jeunes, mais il ne faudrait pas oublier les dirigeants de la Commission des loisirs de la Cité, Emile Bouchard et Nadeau Papineau, qui font un travail énorme, que ce soit au Conseil de Ville ou près des jeunes.

**FLEURS FRAICHES**  
pour toutes occasions  
DIPLOMÉMENT DE NOS SERRES  
**FRESH FLOWERS**  
for all occasions  
OUR GREENHOUSES  
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal  
Delivery everywhere on the South Shore and Montréal.  
**G. XHIGNESSE**  
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460

**Lampark Intermediate Softball League**  
Standin as at May 27

Played	Won	Lost	Pts	Percentage	
St. Lambert CSA Junior	3	3	0	6	1.000
Greenfield Park Maroons	4	3	1	6	.750
St. Hubert	3	2	1	4	.667
Greenfield Park Warriors	3	2	1	4	.667
St. Lambert Wanderers	4	2	2	4	.500
Pratt & Whitney	3	1	2	2	.333
Greenfield Park Legion	4	1	3	2	.250
St. Lambert Outlaws	4	0	4	0	.000

**Syndics d'Ecoles catholiques GREENFIELD PARK**  
**SOUSSIONS**  
**Avis aux Entrepreneurs**  
La commission scolaire des Syndics d'écoles de la Ville de Greenfield Park recevra jusqu'à cinq heures P.M. le jeudi 8 juin 1961 des soumissions pour la construction d'une nouvelle école sur la rue Miller en la Ville de Greenfield Park.  
Ces soumissions seront scellées et adressées à la Commission des Syndics d'écoles de la Ville de Greenfield Park, 276 Boulevard Churchill, Greenfield Park, et devront porter, en sus de l'adresse, les mots "Soumission Ecole Neuve".  
Chaque soumission sera faite sur la formule officielle fournie par l'architecte et elle sera accompagnée d'un chèque de garantie équivalent à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission. Ce chèque personnel sera fait à l'ordre des "Syndics d'écoles de Greenfield Park" et devra être certifié par une banque canadienne à charte. Toute soumission qui ne sera pas accompagnée d'un tel chèque et qui ne sera pas faite suivant la formule fournie par le bureau de l'architecte ne sera pas considérée.  
Les soumissionnaires pourront se procurer, moyennant un dépôt de cent dollars (\$100.00) payable en monnaies légales ou par chèque certifié à l'ordre de l'architecte, les plans, devis, formules de soumissions, etc., en s'adressant à M. Jean-Charles Fortin, architecte, 465 Avenue Victoria, St-Lambert, Tel.: OR. 1-5531.  
Ce dépôt sera remboursé à ceux qui auront retourné les plans, devis etc., en bon état, dans les quinze jours suivant la date de l'ouverture des soumissions.  
La commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.  
Les soumissions ne seront reçues au bureau du soussigné que pendant les heures de bureau, soit de neuf heures à cinq heures P.M. du lundi au vendredi.  
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui se fera au cours de la session spéciale de la commission le jeudi, 8 juin, à huit heures p.m. à l'école St-Edmond, 346 Hubert, Greenfield Park.  
Le secrétaire  
**CLAUDE TESSIER**

**Catholic School Trustees GREENFIELD PARK**  
**Notice to Contractors**  
**Tenders**  
The Board of School Trustees of the Town of Greenfield Park will receive up to five o'clock of the afternoon of Thursday June 8th 1961 tenders for the construction of a new school on Miller Avenue, in Greenfield Park.  
Tenders are to be sealed and addressed to the Board of School Trustees of the Town of Greenfield Park, 276 Churchill Boulevard, Greenfield Park and must bear below the address the words "Tender-New-School".  
All tenders are to be made on the official form furnished by the architect and accompanied, as a guarantee, by a cheque equal to 10% of the total amount of the tender. This personal cheque is to be made out to the Greenfield Park School Trustees and certified by a Canadian chartered bank. Any tender not accompanied by such a cheque or not made out in accordance with the form furnished by the architect will not be considered.  
Tenders may, for a deposit of ONE HUNDRED dollars (\$100.00) in Canadian currency or a certified cheque for the same amount, made out to the architect procure plans, specifications, tenders forms and the like from: Mr. Jean-Charles Fortin, architect, 465 Victoria Avenue, St. Lambert, Tel.: OR. 1-5531.  
This deposit will be reimbursed to tenderers who return plans, specifications and the like, in good condition, within the fortnight following the date of the opening of tenders.  
The Board does not engage to accept the lowest or any tender submitted.  
Tenders will be received at the office of the undersigned only during business hours, from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. from Monday to Friday.  
Tenderers are invited to be present at the opening of tenders which will take place in the course of a special meeting of the Board on Thursday June 8th 1961 at 8 p.m. in St. Edmund's School, 346 Hubert St., Greenfield Park.  
**CLAUDE TESSIER,**  
Secretary.

**Jennis**  
**HENRI RICHARD, vedette des Canadiens de Montréal, qui participera à l'ouverture de la saison de tennis, à Longueuil, parc St-Charles, le dimanche 4 juin prochain.**  
Une invitation toute spéciale est adressée à tous les amateurs de sport en vue de l'ouverture officielle de la saison municipale de tennis au parc St-Charles, dimanche le 4 juin, à 2:30 hres p.m.  
Parmi les invités, il y aura le maire Paul Pratt, Henri Richard, ainsi que plusieurs autres personnalités du monde du hockey et du tennis. Durant l'après-midi, il y aura un tournoi entre les joueurs de tennis de Longueuil (tournoi Round Robin). Tous sont invités à y participer.

**FORGE GÉNÉRALE**  
Spécialités :  
SOUDEUSE  
BOITES DE CAMIONS  
FER ORNEMENTAL  
Termes faciles  
**W. Martin & Fils**  
1906 ST-GEORGES  
LEMOYNE  
OR. 1-6966 OR. 1-1878  
**TV service**  
OR. 4-6085  
**YVES GARIÉPY**  
Technicien en électronique  
diplômé de l'École  
Technique de Montréal  
70-A, Guillaume, Longueuil

**CITE DE JACQUES-CARTIER**  
**PROVINCE DE QUEBEC**  
**A tous les électeurs du quartier No 5 de la Cité de Jacques-Cartier**  
Je, soussigné, Paul Dufault, Officier Rapporteur, certifie par la présente que l'échevin élu pour le quartier No 5 de la Cité de Jacques-Cartier est Adrien Laflamme, rentier, du No 104 Cherbourg, Cité de Jacques-Cartier.  
(Elu par acclamation), lors de la nomination du 27 mai 1961, à 2 heures de l'après-midi, heure avancée de l'Est.  
Avis public est par la présente donné que le scrutin ne sera pas nécessaire pour l'élection du dit échevin pour le dit quartier.  
Donné sous mon seing en la Cité de Jacques-Cartier, ce vingt-septième jour de mai mil neuf cent soixante et un.  
**Paul DUFAULT,**  
Officier Rapporteur.

**CITE DE JACQUES-CARTIER**  
**PROVINCE DE QUEBEC**  
**A tous les électeurs du quartier 3 de J.-Cartier**  
AVIS PUBLIC est par la présente donné que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour la Cité de Jacques-Cartier, quartier No 3 et que le scrutin sera ouvert en conséquence le 3 juin 1961, de 8 p.m. à 6 p.m., heure avancée de l'Est, et de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis sont;  
**ECHÉVINAGE QUARTIER No 3**  
**CHARENTE Rosario, épicier, 1010 Beaudoin, Jacques-Cartier.**  
**PREVOST René, contremaitre, 985, Préfontaine, appt 1, J.-C.**  
Ces candidats sont résidents de Jacques-Cartier  
Le relevé du scrutin et la proclamation du candidat élu se fera le 3 juin, à 6 heures du soir (heure avancée de l'Est) en la salle du Conseil, 350 boul. Curé Poirier, ouest, Jacques-Cartier.  
Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.  
Donné sous mon seing en la Cité de Jacques-Cartier, ce vingtième jour de mai, mil neuf cent soixante et un.  
**PAUL DUFAULT**  
Officier-rapporteur.



Le 12 mai dernier, l'Externat de sacerdoce du R. P. Porter, recteur de l'institution, de nombreuses activités se sont déroulées.

Le tout a débuté à 10 h., alors que le jubilaire célébra une messe à laquelle assistaient invités et élèves. Au banquet qui suivit, on remarqua de distingués personnages, dont: le R. P. Fulgence Boisvert, Provincial de nos Franciscains; le R. P. Zoël-Marie Robert, notre ancien directeur et maintenant recteur du Collège séraphique des Trois-Rivières et, enfin, le surintendant de l'Instruction publique, Me Jules-Omer Desaulniers.

Le jubilaire, dans une courte allocution, en profita pour remercier les élèves de leur reconnaissance. A 2 h., eurent lieu des Olympiades sur la piste du Collège. De grands et petits athlètes démontrèrent avec brio ce dont ils étaient capables, grâce aux conseils de Me Bernard Valois.

Le soir, après la prise de rubans par les finissants, des Humanistes jouèrent L'OURS, de Tchekov, pièce pleine d'humour. Michel NONCOURT

**MOTEURS  
COQUES DE  
BATEAUX  
ACCESSOIRES  
TRAILERS  
ETC.  
TERMES FACILES**



1036-A, boul. Taschereau  
**JACQUES-CARTIER  
OR. 4-4047**

## LES ATHLETES SUR PISTE ET PELOUSE S'AFFIRMENT AU C.S.A. DE ST-LAMBERT

Le traditionnel concours de printemps du C.S.A. de St-Lambert s'est déroulé lundi au Parc l'Espérance. Les meilleurs athlètes de la province s'y sont donné rendez-vous. Pour un début de saison, d'excellentes performances ont été réalisées. Le club de l'Université de Montréal, qui vient d'être admis au sein de l'Association provinciale de piste et pelouse, présente une équipe de jeunes qui ne cesse de s'affirmer.

Le président de l'A.P.P.P., M. Ian Hume s'est plu à remarquer que les jeunes Canadiens français s'intéressent de plus en plus à ce beau sport.

### CHOIX COMPLET DE Matériaux de Démolition

provenant des camps de la ROYAL CANADIAN AIR FORCE A LACHINE, P.Q. 43 BATISSES PRESENTEMENT EN DEMOLITION

**BOIS SEC** : sans clous, de toutes les variétés : charpentes, planches emboutées ou carrées, bois franc, tuiles et prélatris incrustés (Battleship), etc.

**TEN-TEST, GYPROC**, masonite, tuiles acoustiques, laine minérale, bardeaux d'asphalte et d'amiante pour l'extérieur.

**FENETRES, PORTES** extérieures et intérieures avec cadrage de toutes dimensions; aussi armoires de cuisine complètes avec éviers, établis de travail, étagères, etc.

**PLOMBERIE** : équipement de chambre de bains, incluant bain-tombeau ou sur pieds, lavabos et toilettes en très bonnes conditions; aussi douches et urinoirs, tuyaux de fonte avec ajustements (fittings).

**RADIATEURS** convecteurs ou en fonte, réchauds à air forcé (unit heaters), pompes de condensation, pompes pour caves, tuyaux de plomberie en cuivre, galvanisés, en fer, de toutes les dimensions.

**ELECTRICITE** : fixtures de toutes sortes, panneaux de distribution, boîtes d'entrée, tuyaux pour tous les fils, fils de lignes extérieures et intérieures, transformateurs divers, poteaux en cèdre, etc.

S'adresser de 8 h. a.m. à 8 h. p.m., du lundi au samedi inclus, à:  
**LAFORST & ROY**  
2547, RUE PROVOST — LACHINE, P.Q.  
entre la 25e et la 40e Avenue  
Tél.: ME. 7-5541-42



DEUX CITOYENS de Jacques Cartier se proposent de parcourir des milliers de milles, de Montréal à Vancouver et dans d'autres parties du Canada, à bord de cette De Soto 1935. Les Radisson Drivers, puisque c'est le nom qu'ils se sont donnés, ont fixé leur départ au samedi 3 juin prochain, sur le terrain de stationnement du Centre d'Achats de Jacques-Cartier. Les deux aventuriers que l'on voit ici, habillés de blanc, et accompagnés de leur publiciste (au centre), sont André LAMOUREUX et Gilles LACHAPPELLE. Ils comptent être partis pour trois mois à bord de leur bagnole tirant une petite remorque.

(Photo Roger L. Gendron)

## Un don rare fait au Jardin des Merveilles

par un citoyen de Jacques-Cartier  
Le Jardin des Merveilles a reçu don d'un poisson alligator (Gar Fish), de 54 pouces, qui sera éventuellement empaillé pour un futur musée zoologique. M. Jean Marcoux, 28 ans, 1091 rue Beauregard, Ville Jacques-Cartier, employé dans une bis-

## La maladie

J'aurais voulu toujours vous chanter la joie de vivre, une joie qui, j'espère, ne m'abandonnera jamais. J'aurais voulu sentir pour vous et l'amener à vos pieds toute la beauté éparse pour en admirer de compagnie les mille facettes et le faire chatoyer sous vos yeux. J'aurais voulu, chaque fois que j'écris pour vous, prendre un bijou pour vous l'offrir avec ma tendresse. J'aurais voulu... et tant voulu...

Et puis un jour, sans crier gare, la vie se montre sans fard et sans apprêt, bête à faire crier et pénible à supporter. Ce jour-là, on se sent plus près de la terre que du ciel. L'on rampe de chagrin, l'on se déchire avec ses pensées. Les rires des gens n'ont plus aucun sens et le soleil ne luit plus pour nous. L'on voit bien vivre les autres mais c'est comme à travers un film et sur une autre planète. Seuls, le chagrin, la misère et ses soucis, la tristesse et ses ennuis ont droit à la parole quand une inquiétude malade de tortures vient un jour vous visiter.

J'ai dit qu'on doit rester jeune pour soi et pour ceux qui nous entourent et je ne change en rien cette idée qui doit durer mais qui prend dans ma pensée une tournure tout autre comme un visage mûrissant qui sourit à travers ses larmes. Rester jeune... tant qu'on n'a pas senti la vie se dérober sous ses pieds, la maladie vous force à réfléchir et l'âge... vous demander des comptes!

Rester jeune! La jeunesse va de pair avec la sante mais qu'advienne un grand malaise ou la réalité trop brutale d'un chiffre, votre état moral prend alors couleur de cendre. Le goût de la vie et tout ce qui s'y rattache prennent leur vol comme autant de papillons n'ayant plus de fleurs à courtiser, vous laissant seul, si seul devant les images que vous acceptez, que vous refusez, suivant la hausse ou la baisse de votre état physique.

La maladie des autres ne vous touche jamais beaucoup. Vous en éprouvez un regret, une sensation de malaise et puis l'impression merveilleuse de vous découvrir une santé parfaite, intacte. Mais qu'arrive en tapinois et sans crier gare, un défaut dans la carcasse, qu'une souffrance inattendue vous courbe vers la terre et tout de suite vous entrevoyez le pire.

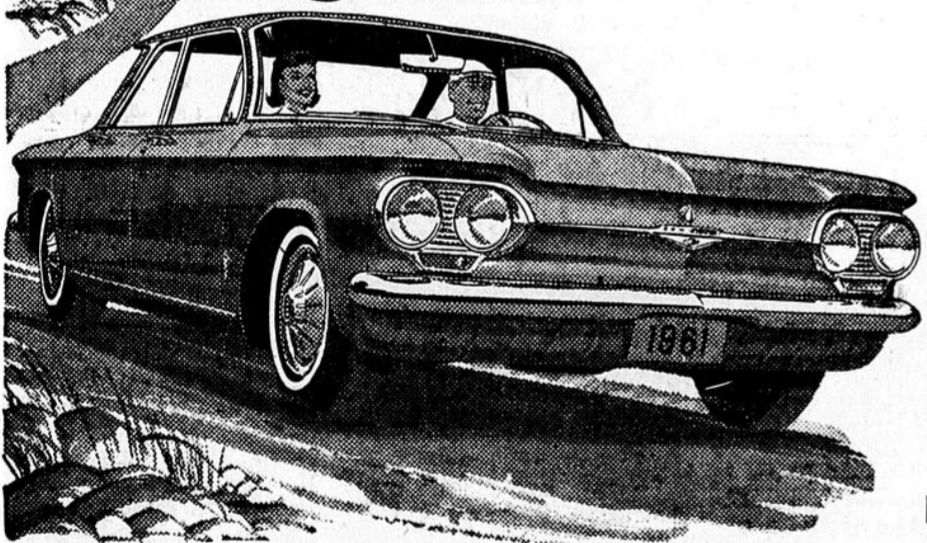
Si vous êtes jeune, vous vous sentez des droits sur la vie et votre résistance est meilleure. Si vous êtes d'un certain âge, vous avez déjà réalisé, pesé, ce qu'était la vie. Vous savez qu'un jour ou l'autre, elle demandera des comptes et vous avez peur, peur de l'angoisse qui vous étirent, peur de la vie qui se rapetisse et s'enferme uniquement dans l'air que vous déplacez, peur de l'inconnu, peur de l'isolement, peur...

Et puis la vie reprend son cours, les forces reviennent, le goût des choses se rattachent de nouveau à votre âme, la soif de vivre se fait plus intense mais une soif qui a connu l'assèchement des lèvres et qui ramène de si loin la connaissance et le poids des jours.

Thérèse

"A votre santé..."  
**LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.**  
43 Bute - St-Lambert  
OR. 1-1973

# JAMAIS ENCORE UNE offre AUSSI sensationnelle



Monza 4 portes

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Partout où vous irez dans une Corvair, la vie vous sourira

et voici pourquoi!

**L'agrément** D'UNE VOITURE SPORT  
Des performances vives, une maîtrise parfaite vous assurent un roulement qui vous enchante. Dans les courbes, elle colle à la route d'une façon incomparable, exactement comme une voiture sport.

**Confort** FAMILIAL  
grâce à la suspension à ressorts aux quatre roues. De plus la Corvair vous offre tout l'espace dont vous avez besoin pour vous et votre famille.

**Un style** ULTRA-MODERNE  
Voici une voiture aux lignes jeunes et nerveuses, doublées de performances vives et fougueuses. C'est pourquoi la Corvair se mérite tant d'admirateurs.

**Une économie** QUI VOUS PLAIRA  
Impossible de ne pas apprécier l'économie remarquable de la Corvair. L'utilisation de matériaux légers de même qu'une consommation réduite d'essence, font de la Corvair la voiture la plus économique pour son prix.



Station wagon Lakewood 700 à 4 portes



Coupe Club 500

(Prix à faire sans moyennement supplémentaires)

la voiture construite pour faire plus que vous n'en exigerez jamais!

**corvair**

MAI EST LE MOIS DE LA SECURITE  
JOHN GRAVEL AUTOMOBILE LIMITED 680 VICTORIA Avenue, ST. LAMBERT OR. 1-5501

DONNEZ UNE APPARENCE NOUVELLE A VOTRE MAISON  
Give your house a new appearance

## CLAPBOARD ALUMINIUM FLEXALUM

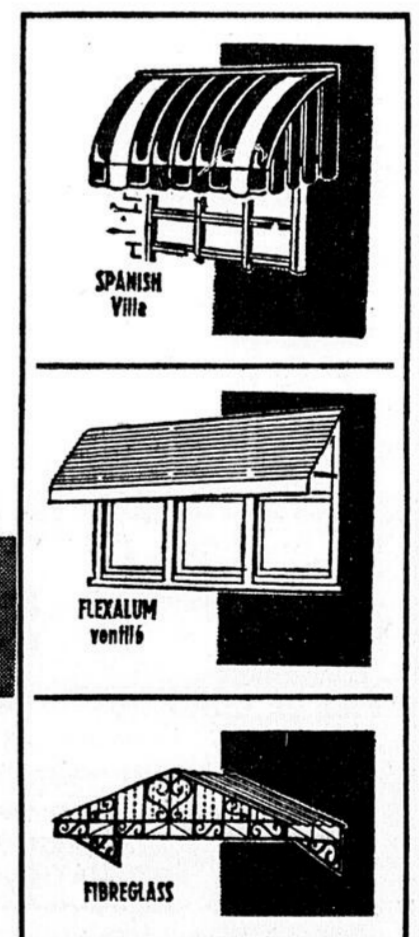
AVEC ISOLANT  
Choix de 18 teintes  
PORTES et FENETRES en aluminium  
Meilleure qualité aux plus bas prix  
Conditions faciles de paiement

WITH INSULATION  
Over 18 colors to choose  
DOORS and SASHES in aluminum  
BEST QUALITY PRICE  
Easy terms available

Inquire Today!  
Renseignez-vous dès aujourd'hui!

**B. P. DISTRIBUTING ALUMINIUM PRODUCTS LTD.**

60, FRANÇOIS-GAUTHIER BOUCHERVILLE



SPANISH Villa

FLEXALUM ventilé

FIBREGLOSS



BOUCHERVILLE

**ROYER TYPEWRITER**  
141 GRANT, LONGUEUIL

VENTE...  
REPARATIONS...  
LOCATION...  
Tél.: OR. 4-6423

**Wawanesa**  
IS TOPS FOR SAVINGS AND PAYING CLAIMS

ALL we ask is, phone or call in — then COMPARE Wawanesa for SAVINGS and SERVICE

Substantial Savings whatever your type of risk, YOUR POLICY RIGHT AWAY with immediate protection benefits. SAFE & SURE PROTECTION backed by over \$33,000,000 assets. 10 MONTHS TO PAY a real budgeting convenience. ALL TYPES OF RISKS CONSIDERED on their merits, without obligation. CLAIMS PAID FAST & FAIR often within a few hours.

IT'S GOOD TO DO BUSINESS WITH Wawanesa ASSETS OVER \$33,000,000

VILLE JACQUES CARTIER SHOPPING CENTRE  
OPEN WEEKDAYS UNTIL 10 SATURDAY UNTIL 6

**LINGERIE CECILE**  
1893, boul. TASCHEREAU — OR. 7-5185

Coupons de toutes sortes, matériel à la verge

COTON satiné : fleuri 49¢ et 79¢  
COTON 4 vgs pour \$1.00  
" 3 " " \$1.00

LAINAGE pour manteau \$1.50 à 2.50 la yg  
CORDEROY : toutes les couleurs 49 à 75 la yg  
COUPONS pour couvre-lits \$1.00 la livre  
COUPONS de toutes sortes .10 à .15 la yg  
GABARDINE de coton 25¢ la verge  
MATERIEL (morceaux) coton pour couvre-lits piqués .25 la livre

COMMERCES A VENDRE BUSINESS FOR SALE

MAGNIFIQUE occasion, terronerie generale, rue St-Charles, 2 et 3 et 4 et 5, PRIX \$45,000.00. Moteur, OR. 4-9241.

COMMERCES A LOUER BUSINESS TO LET

COMMERCES A LOUER Local pour commerce, 21 x 50 à 787 Ste-Helene, Longueuil, s'adresser à 795 Ste-Helene, OR. 7-9341.

MAGASIN et logement chauffés, s'adresser à OR. 1-8890 - 119 et 121 St-Louis, Ville Lemoine.

LAC ECHO, restaurant d'été à louer. Pour informations, OR. 4-9305.

A VENDRE OU A LOUER FOR SALE OR TO LET

CHALET à St-Mathias, bord du Richelieu, OR. 4-2438.

A VENDRE OU A ECHANGER FOR SALE OR EXCHANGE

AU FIED du Mont Orford, face au lac, 5 pièces, meubles, conditions faciles, service Provincial Transport, OR. 1-5643.

MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

MAISON à revenus, 4 logis, 4 pièces, modernes, escaliers en fer, avant, arrière, sur plancher, Aubaine, 35, Dupuis, Jacques-Cartier, LA. 2-0868 - CL. 5-2816.

"ACHETER UNE REMORQUE EST BIEN" "Acheter une maison mobile est mieux" - Achetez chez SOUTH SHORE MOBILE HOME and PARK veut dire satisfaction ST-BASILE-LE-GRAND OLYMPIA 3-6336

COLD flats all rented, revenues \$4-20 monthly, taxes 124.80, Price \$29,000. Cash \$4,000. RE. 6-3076.

BUNGALOWS

Projet Rochon, Maisons Modèles, 400 rue Vermont, Jacques-Cartier, Pres centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix \$7,300 et plus, léger comptant, balance facile. CHAS ROCHON & FILS 116, rue DIANE, OR. 4-3257

VOYEZ notre maison modèle, 365 Vermont, Jacques-Cartier, Projet Rochon, pres Centre d'achats, Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieurs semi-fini, PRIX \$7,300. Comptant \$700.00. Balance facile. - OR. 4-3257.

A VENDRE

Paierai au prix du comptant pour votre propriété. Service confidentiel et rapide OR. 4-0163

BUNGALOW 5 pièces, brique, grand terrain libre, fermes, terrasses, 5 pièces, Ville de Brossard, OR. 6-3356.

MAISON 1 logement de 8 pièces, finition extérieure papier imitation briques, grand terrain entouré en bonne situation, fermes, faciles, comptant \$15,000 - OR. 4-6217 Soirs OR. 7-3062

Maison de 4 1/2 pièces, 1 étage, pour 6 personnes, 8000 Pieds carrés, non peintures, 2105 Marmier, OR. 7-9224.

AUBAINE

\$2,000 comptant, maison moderne, 8 pièces, garage, résidentiel, Paroisse St-Antoine, Immeuble A. Gueymard, OR. 7-2930

LONGUEUIL: cottages 6 pièces, cave, garage, système eau chaude, 9,000 pieds terrain, 150 pi. sur Victoria, lot prêt à bâtir, 78 pi. sur St-Charles, O. \$22,000, Comptant à discuter, OR. 4-9241.

ECHANGERAIS maison bord de l'eau, située à 33 milles de Montréal, 2 terrasses à Lafleche, 50 x 104, pour maison à Longueuil, OR. 4-7633.

Argent - Money

Argent en 24 heures Money in 12 hours

1re et 2e 1st - 2nd hypothèque Balance de vente (Taux minimales)

Hypothèque Québec Mortgage Enrg. 55 BRIGGS Est - OR. 4-6514 Ville Jacques-Cartier

Contracteur général H. LAPOINTE 2275, rue René Ville Jacques-Cartier OR. 7-4072

\$15,000 ARGENT Prêts Hypothécaires Service confidentiel OR. 4-0163

CHANGEZ VOTRE MOTEUR

\$3.45 par semaine PAS DE COMPTANT

Vous aurez la performance d'une voiture neuve

AUSSI TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES \$2 par semaine

Moteurs remanufacturés GARANTIE 3 mois ou 4,000 milles Inspection gratuite

Installation en 8 heures

Garage

E. NADON

200, rue ST-JEAN - OR. 4-1558 LONGUEUIL

MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

A VENDRE ou A LOUER

MAISON 2 étages, 9 pièces, système chauffage, cave cimentée, finie brique et pierre, grand terrain paysagé, 1575, Ste-Helene, OR. 7-5693.

LONGUEUIL, duplex semi detached, 6 room, large lot with patio and fruit trees, 184 Gardenville, OR. 4-6512.

MAISON semidetachée 6 pièces, grand terrain avec patio et arbres fruitiers, 184 Gardenville, Longueuil, OR. 4-6512.

ST. LAMBERT

Detached 6 room cottage on corner lot, attached garage, close to swimming pool, park & schools. Finished basement with bar. Wall to wall carpets, Leaving St. Lambert Price \$21,000. Minimum cash \$5,000. Serious offer considered. 191 Pine Ave.

LONGUEUIL, cottage avec grand terrain 33 x 200, 3 pièces, 2 salles bains, système air chaud, OR. 4-0785.

MANUFACTURE A VENDRE

Propriété 2 étages, brique et pierre, à Ville Lemoine, 1er plancher, atelier général de 37 x 73, 2ème plancher logement 6 pièces, libre, chauffage central, vendrais à bas prix, bonnes conditions. OR. 1-6694

IA Propriété demandée Property Wanted

PARTICULIER demande propriété dans Longueuil avec revenus. Paierais comptant. OR. 4-7979

TERRE NOIRE

aussi jaune, ou grise. Livraison partout sur la Rivière-Sud. OR. 3-2949

Robert ROBERT - St-Brossard

POUR VOS GAZONS : Terre noire, brune, aussi rocailles ESTIMATION GRATUITE OR. 4-3376

IB CHALETS A VENDRE Summer Cottages for Sale

FOUR ventes rapides, vraie aubaine, à \$3,000, 2 chalets meublés, sur même terrain 200 x 100 - habitable hiver-été à St-Charles, OR. 7-3271.

BAE Missisquoi, pointe Jamieson, maison 7 pièces, 4 chambres à coucher, garage et cave, ciment sur terrain 100 x 200, bord de l'eau, rempart de béton, chauffage, quincaillerie, OR. 4-4828.

CHALETS A LOUER Summer Cottages to Let

LAC ECHO, camps à louer, toutes commodités de la ville, près de l'eau, réfrigérateur, poêle à bois et électrique, tout fourni, Informations, OR. 4-9305.

MAISON été, mois ou saison, électrique, eau toilette, route 16, Hls, Co. Argenauil, OR. 7-5630.

Transport de bâtisses

Lavage de maisons Caves-Solages

ROBES pour dames, usages, 10 à 20 ans, samedi 3, jeudi, 10 am. 95 Lemoine E. app. 9.

TOURNEUR et terre noire, grise sableuse, OR. 4-9418 ou OR. 7-6957.

BIICYCLE 3 vitesses, davenport, chaters aluminium, OR. 4-0809 à 1047 Préfontaine.

MOBIER salon, 3 mcs, modèle Davenport, OR. 7-3588.

ROBE mariée longue, faille blanche, 12 ans, OR. 7-2107.

SET de chesterfield 3 mcs, set de cuisine, 3 mcs et chaise berceuse chromée, le tout \$75.00, OL. 5-1233.

300 TUILLES acoustiques, à prix d'abaime, 462 St-Jean, Longueuil.

DIVAN studio avec tiroir pour couverture, belle occasion, 294 Grand, 80 Rust, OR. 4-7502 le soir.

DIVAN Hide-bed propre pour chalet, à 1337 Boul. Quinn, OR. 7-1642.

3 BICYCLES fille et garçon, \$15.00 chacun, 2 pneus 616, 1034 Victoria.

ESCALIER en fer, 18 marches, montée et descente, tournant à 3 étages, arrive 3 ans, 4258 Grande Allée, OR. 6-4053.

3,000 PDS de madrier de 3 pi., aussi beams à 60 cents par pied, Bicyclette fille, \$10.00, OR. 4-8285.

LIT SIMPLE 30 po., tête bibliothèque, au comptant, comme neuf, aussi bassinette 28 x 32, parc pour enfant en très bonne condition, 294 Grand.

BEAU POELE électrique 220, comme neuf, OR. 7-5467.

BIICYCLE CCM pour fille, 28 po., propre, 279 St-Jacques, Longueuil.

VETEMENTS féminins, grandeur 10-12 ans, robe de mariée 16 ans, manteau printemps homme, grandeur 36, coupe-vent grandeur 36, set de ski Chien Standard, bottines dame, grandeur 8, lessiveuses, TV 17 po. Crosley, lampes réserves, OR. 7-3620.

CHALOUPE 16 pi. et moteur 7 1/2 forces, OR. 7-1288.

FORD '52, à 398 St-Alexandre.

ROBE mariée, blanche, longue, accessoires, 10 ans, OR. 4-0134.

COUVRE-LIT chenille coco, 2 vestons sport, 8-10 ans, garçon, 2 "carrots" inévid printemps-été, 8-10 ans, OR. 4-644.

MERCURY '55, 4 portes, tout équipé, 2 tons, OR. 7-8050.

TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

6 TERRAINS, situés entre Diane et Laurier, dans Jacques-Cartier, vendra ensemble ou séparément, OR. 7-3442 ou OR. 4-1844.

TERRAIN 50 x 100 situé rue St-Jacques à Longueuil, OR. 7-3442 ou OR. 4-1844.

TERRAIN 30 x 80, Longueuil, bon marché, OR. 4-1023 - M. 1-6342.

2 BEAUX terrains, de 25 x 90 chacun, rue Prince, Lafleche, OR. 7-3077.

TERRAIN 50 x 50, rue Joliette, entre Beauport et Jacques-Cartier, 6000, Eau, égout, OR. 7-2332 avant 6 p.m.

A VENDRE DIVERS FOR SALE MISCS.

50 LESSIVEUSES reconstruites de toutes marques, à vendre ou à louer. De \$15.00 à \$40.00. Nous échangeons et réparons - OR. 4-2862.

JRASSIERES "Magic Form", faites sur mesure, à partir de \$4.50. Pour appointment, OR. 7-6842 ou Wellington 6-6791.

VENTE D'ECOULEMENT

Prix réduits sur toute marchandise LINGERIE LEONIE 160, rue ST-CHARLES O. LONGUEUIL

CROYEZ-LE ou non, réfrigérateur, \$15. Appelez UN. 1-7052.

REELLE aubaine, 3 machines à Coker, automatique à 10c. Capacité de 120 et 84 bouteilles, parfait état, après 5 p.m., 413 St-Alexandre, OR. 7-2100, OR. 7-1641.

PONTIAC 49, 6 cylindres, automatique, tout équipé, radio à boutons, etc., 5300, 413 St-Alexandre, OR. 7-2100, OR. 7-1641.

BABY CRIB 36 x 52, Boys' bicycle, 26 in. - siri CCM bicycle, 26 in. OR. 4-4126 - delivered Ste-Foy, et samedi toute la journée.

ENVIRON 2,500 pieds de planches à formes, secondes, \$35.00, OR. 4-8088.

LAIT de chèvre à vendre à 749 King Georges, Jacques Cartier, OR. 6-1626.

ATTENTION

abandonnés sans voir, tout doit être vendu: scies portatives, pompe de cave, etoile plomber, coupe-poulx, clous, tôle, broche à formes, pelles, pics, marteaux, courroies et poignées en V, câbles et poignées, bennes et mâchons, tuyaux ciment, grès, fer, fittings, bois, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

LIT simple complet, 1 sommier, 2 matelas lit double, bas prix, OR. 1-2391.

TRAILER à vendre, OR. 7-6234.

FAIT TOUT VENDRE, seul ou en lot, bas, chaises, pots, tapis, tapis, boîte onglette "Stanley", 5 pouces, pierre Afrontract, sheathing, salendades, Cablois, escaliers, brique, etc., après 6 heures Ste-Foy, et samedi toute la journée.

TOILETTE de mariée, robe longue, 13 ans, très propre, OR. 4-0338.

On demande à acheter WANT TO BUY

NOUS demandons pompe électrique de cave, OR. 7-2321.

MAISONS A LOUER HOUSES TO LET

DUPLEX et triplex, construction récente, \$50 comptant, toutes commodités, à vous \$45,000, 4-0163.

LONGUEUIL, bas, 4 pièces, très moderne, cuisine: comptoir lunel, tuiles vinyl, installation pour lessiveuse, sècheuse automatique; chambre bain; tuile céramique couleur, lavabo vanille, avec miroirs mur à mur dessus; balcons avant et arrière. Stationnement pris courant pour voiture. Occupation immédiate. - OR. 7-1839 - 334 St-Jean.

JACQUES-CARTIER, pres centre d'achats, maison seule, 4 à 8 pièces, commodités, à vous \$50 et \$85 mois, Comptant \$100, OR. 4-0163.

LOGEMENT 5 pièces chauffées, neuf, libre sur mal, OR. 7-1839.

LOGEMENT chauffé, 6 pièces, en face grille de Montréal-Sud, \$100. Aussi 4 pièces chauffées, \$70, OR. 7-6497.

LONGUEUIL: 452 St-Jacques, 3 1/2 pièces, 2e étage, nouveau district, tranquille, \$92, taxes comprises, OR. 4-3370.

LIBRE: 3 belles pièces, très éclairées, 220 bain, douche, tout remis à neuf, terrain 50 x 100, eau enterrée, idéal pour personnes âgées ou jeune couple, OR. 7-4022 - RA. 7-8217.

GREENFIELD PARK, 53-3rd st., cottage self contained, 5 rooms, hardwood floors, hot water automatic oil heating, planned kitchen, attractive style, garage, \$93, WE. 7-3706.

LAPRAIRIE, logement 4 1/2 pièces, 220, s'adresser à OR. 9-1201.

A LOUER

LONGUEUIL - 4, 3 1/2, 2 1/2 pièces, chauffées, eau chaude, meubles, \$45, \$50, \$60 par mois, OR. 4-7341.

861 JOLLETTE, JEAN CARTIER 219 ST-JEAN OR. 7-5841

LOGEMENT 3 grandes pièces, réservoir à eau chaude, 220, près autobus, nouvellement peintures, \$55.00, OR. 1-4122 ou OR. 1-8428.

LONGUEUIL, 4 rooms, electric stove, frig, space heater, linoleum, tiled bathroom, arborite kitchen, easy transportation, shopping, private balcony, OR. 4-8021.

LOGEMENT 4 pièces, 220, près autobus, nouvellement peintures, \$55.00, OR. 1-4122 ou OR. 1-8428.

LONGUEUIL, 101 boul. Quinn, app. 2 - 3 pièces, chauffé, libre immédiatement, ma. ignatit. - OR. 6-1929 ou OR. 7-6565.

GRAND 4 - 4 1/2 pièces, modernes, 220, eau chaude, chambre de bain, - 832 Marmier et 1203 Gardenville, Longueuil - OR. 7-1831.

3 ROOM flat, modern, 220, close to shopping centre, \$45.00 monthly, OR. 7-8218.

LONGUEUIL, 4 grandes pièces fermées, maison moderne, balcons, toutes commodités, 247 Grand, Longueuil, OR. 4-3370.

LOGEMENT 5 pièces, centre Longueuil, aussi ménage à vendre, OR. 7-4766.

LOGEMENT chauffé, 4 pièces, 2e étage, 220, près autobus Belleville, Libre \$65.00, - 1278 Chemin Gentilly, Longueuil, OR. 1-8008.

LONGUEUIL, logement 4 pièces, 2e, 130 St-Catherine - OR. 4-0158.

PRES Centre d'achats, Cité Jacques-Cartier, 3 pièces très modernes, chauffées, - Raymond 8-7170.

2 PIÈCES, chauffées, ménage fait, meubles, frigidaire, poêle fournil, \$13 par semaine, Adultes, 502 Ste-Helene, OR. 4-4110.

LOGEMENT 3 pièces, avec eau chaude, fournaise huile, 923 St-Georges, V.J. 7-8218.

A VILLE Lemoine, 4 pièces modernes, ménage refait à neuf, libre, s'ad. à 280 René Philippe, OR. 1-4056.

GREENFIELD PARK: maison neuve, 4 pièces modernes, chambre bain tuile, \$60 par pièce, 3 pièces \$45: 4258 Grande Allée, OR. 6-4053.

3 1/2 GRANDS apparts., 220, réservoir à eau chaude, \$48 mois, OR. 7-2229.

LOGEMENT 4 pièces, 975 Ste-Helene, Longueuil.

5 APPARTEMENTS à Ville Lemoine, \$60 par mois, 1168 rue Albert Belanger, OR. 4-7839.

3 1/2 APPARTEMENTS, eau chaude, 220, rue Victoria, Ville Lemoine, OR. 7-2229.

LONGUEUIL: 3 pièces chambre de bain, chauffées, 220, libre, \$60 mois, 28 St-Georges, OR. 4-7321 ou OR. 7-2781.

LONGUEUIL: logement 4 pièces, fermes, chauffées, aussi 2 pièces, entrée privée, à 392 Grand, OR. 7-5430.

LAFLECHE: 3 pièces, 220, près écoles, autobus, \$35, - OR. 1-4809.

LOGEMENT moderne, 3 pièces, 220, libre, prêt arrêté autobus, OR. 1-7289.

MAISON seule 2 pièces, grand terrain, clôture, couple ou personne seule, 1125 Dollard, OR. 4-0901.

LOGEMENT chauffé, 3 1/2 pièces, 220, très propre, 1044 Delormier, Longueuil.

LONGUEUIL: logement 2 pièces chauffées, éclairées, OR. 4-8407.

LONGUEUIL: logement chauffé, 6 pièces, eau chaude à l'année, 2ème, OR. 4-4197.

Magasins et bureaux à louer

Rue St-Charles, près hôtel de ville, édifice moderne, 4,200 pieds de planchers, possibilité de division. Réelle opportunité pour nouveaux commerces. Informations: OR. 7-2930.

MODERN APARTMENTS

3 1/2 - \$69 ★ 4 1/2 - \$77.00 ★ 5 1/2 - \$83.00

Chauffé - Eau chaude Heated - Hot water Salle de bain en tuile Stove - Frigidaire Poêle - Réfrigérateur Tiled bathroom Terrains de jeux Playgrounds Piscines Wading pools Stationnement gratuit Free Parking

JARDINS BELLERIVE INC. R. J. LAURIN OR. 7-6



# VENTE DE SOLDES DU FABRICANT

**ACHETEZ DIRECTEMENT A LA MANUFACTURE**

**SPECIAL 3-DAY MAKER'S CLEARANCE SALE**

**JEUDI:** de 9 a.m. à 9 p.m.  
**VENDREDI:** de 9 a.m. à 9 p.m.  
**SAMEDI:** de 9 a.m. à 5 p.m.

**Thursday,** 9 a.m. to 9 p.m.  
**Friday,** 9 a.m. to 9 p.m.  
**Saturday,** 9 a.m. to 5 p.m.

Cet événement annuel arrive juste à point pour la saison chaude — c'est l'une des rares occasions de vous procurer un excellent complet d'été à un rabais sensationnel\* — "Directement du manufacturier au consommateur".

Vous êtes cordialement invités à visiter les ateliers "LaSalle" où ces complets sont soigneusement confectionnés et à y examiner l'extraordinaire assortiment de tissus et de modèles que vous offre cette "Vente de Soldes du Fabricant"



*This annual event timed so right for the warm weather season is a sale opportunity to obtain lightweight suits at tremendous "Factory-to-Consumer" savings. You're welcome to visit the workrooms where these suits are carefully tailored and to inspect the excellent choice of woollens and patterns that this factory close-out sale offers you.*

**COME NOW  
AND SAVE**

## 2000 COMPLETS D'ETE

WORSTED ET TROPICAL LEGERS POUR HOMMES

2000 LIGHTWEIGHT WORSTED AND TROPICAL MEN'S SUITS

**\$9<sup>.95</sup> \$14<sup>.95</sup> \$19<sup>.95</sup> \$24<sup>.95</sup>**

Terylene\*\* et laine — mohair et laine, worsted tout laine et quelques tissus mixtes synthétiques  
 TAILLES : régulières, grandes et courtes.  
 TEINTES : gris, bleu et brun, unies ou de motifs assortis — les plus nouveaux modèles. 2ième pantalon à prix très modique.

Made of Terylene\*\* and wool — Mohair and wool worsted and some synthetic mixture fabrics  
 SIZES : Regular, Tall and Shorts  
 COLORS : Greys, Blues, Browns in plain and assorted designs latest models. Extra trousers available at slight extra charge.

## VESTONS SPORT

MEN'S SPORT JACKETS

**\$9<sup>.95</sup> \$12<sup>.95</sup> \$15<sup>.95</sup> \$17<sup>.95</sup> \$19<sup>.95</sup>**

Tweeds tout laine assortis y compris le fameux tweed "Harris", aussi motifs à rayures et quadrillés.

Assorted all wool tweeds, including famous "HARRIS" tweed, also neat checks and stripes.

## PANTALONS pour HOMMES

MEN'S SLACKS

De fins tissus worsted, flanelles, gabardines et tissus mixtes **\$3.39 à \$10.95**  
 Fine all wool worsted, flannels, gabardines and blends.

\*Plusieurs modèles au prix de la manufacture et même à moins. Frais modiques pour retouches. Légères imperfections.  
 \*\* Marque déposée.

\*Many suits at factory prices and even less. Small additional charge for alterations. Some have slight imperfections.  
 \*\* Reg. T.M.

Manufactures

**LaSalle**

**210 ST-JEAN  
LONGUEUIL**